



# LOOK® THERM Timer



- DE

GB

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

FI

PL

RU
- DE

GB

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

FI

PL

RU
- Gebruiksaanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni d'uso

Instrucciones de Uso

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

DE

GB

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

FI

PL

RU



- A

B

C

D

E

F

G

H

I

J
- START-Taste | START button | bouton de mise en marche | START-knop | il tasto START |  
Bóton de Inicio | START-knap | START-knappen | START-knapp | START painike | кнопка START

CALC-Taste | CALC button | voyant lumineux détartrage | CALC- knop | il tasto CALC |  
Botón CALC | CALC-knap | CALC-knappen | CALC-tast | CALC painike | кнопка CALC

TIMER-Taste | TIMER button | bouton de programmation (départ différé) | TIMER-knop |  
il tasto TIMER | Botón TEMPORIZADOR | TIMER-knap | TIMER-knapp | TIMER-tasten |  
TIMER painike | кнопка TIMER

h (Stunden)- / m (Minuten)-Taste | h (hours)/ m (minutes) button |  
boutons « h » (heures) et « m » (minutes) | knoppen voor uur (h)/minuten (m) | i tasti „h“ e „m“ |  
Botón "h" (horas) y "m" (minutos) | h/m-knap | h/m-knappen | h/m-knapp |  
h (tunnit) / m (minuutit) painike | кнопка h (часы)/m (минуты)

Display | display | Ecran d'affichage | display | display | Pantalla | displayet | displayen |  
display | näyttö | дисплей

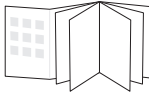
Griff zum Öffnen des Schwenkfilters | handle to open the swing filter | porte-filtre amovible avec poignée |  
Greep om de zwenkfilter te openen. | Maniglia per aprire il filtro oscillante | Manivela para abrir el filtro  
giratorio | håndtag til at åbne svingfilter | handtag att öppna filterbehållaren | håndtak til å åpne filterbeholderen |  
Suodatuspölyn aukaisukahva | ручка для открывания поворотного держателя фильтра

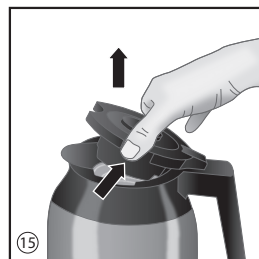
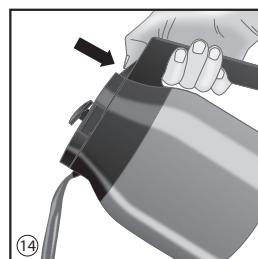
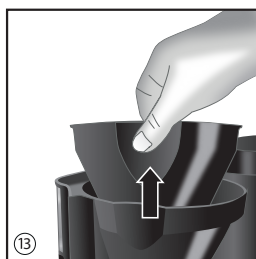
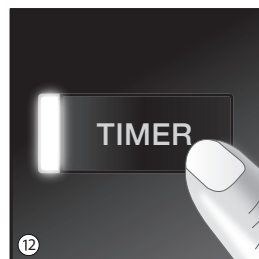
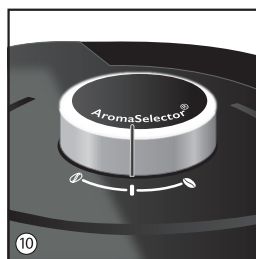
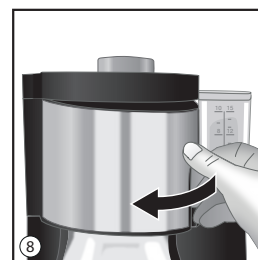
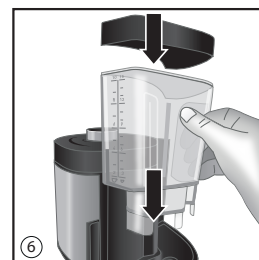
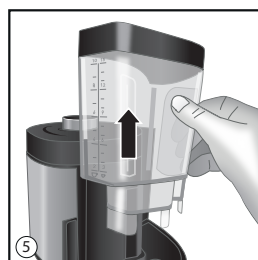
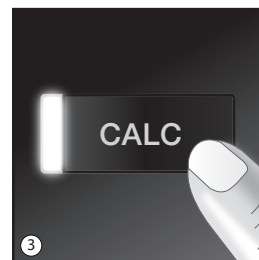
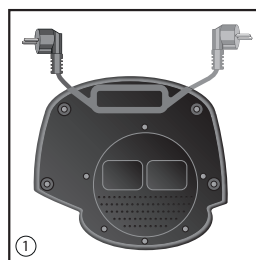
Wassertankskala | water level display | Indicateur du niveau d'eau | waterpeilindicator op de watertank |  
la scala graduata del serbatoio | Indicador nivel del agua | vandstands skala | nivågraderingen på tanken |  
skalering på vanntank | vesisäiliön mitta-asteikko | индикатор уровня воды

Wassertankdeckel | water tank lid | couvercle du réservoir à eau | deksel van het waterreservoir |  
il coperchio del serbatoio dell'acqua | Tapa del depósito de agua | vandtankens låg |  
lokket till vattentanken | lokk til vanntank | vesisäiliön kansi | крышка резервуара для воды

AromaSelector® | Selecteur d'arôme | aromavelger

Tropfstopp | drip stop | système anti-gouttes | druppelstop |  
la protezione antigocciolamento | dispositivo antigoteo |  
drypstoppet | droppstopp | dryppstopp | tippalukko |  
противокапельный клапан





Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere Filterkaffeemaschine Look® Therm entschieden haben. Wir wünschen Ihnen damit viel Freude.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.melitta.de](http://www.melitta.de)

### Zu Ihrer Sicherheit

**CE** Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert.

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

### 1. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Motels, Hotels und anderen Wohneinrichtungen und in Frühstückspensionen

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise um Verletzungen bei Fehlanwendungen zu vermeiden:

- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte

Schutzkontaktsteckdose an.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Beim Betrieb werden Teile des Gerätes wie z.B. der Dampfaustritt am Filter sehr heiß. Vermeiden Sie Berührungen der Teile sowie Kontakt mit dem heißen Dampf.
- Öffnen Sie während des Brühvorgangs nicht den Filter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit Flüssigkeiten in Verbindung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem Wasser. Weitere Hinweise zur Reinigung finden Sie unter "Reinigung und Pflege".
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta® Kundendienst oder von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

## Thermkanne

- Verwenden Sie die Kanne nicht in der Mikrowelle.
- Stellen Sie die Kanne nicht auf eine heiße Herdplatte.
- Verwenden Sie die Kanne nicht zum Aufbewahren von Milchprodukten oder Babynahrung, es besteht die Gefahr von Bakterienwachstum.
- Legen Sie die gefüllte Kanne nicht hin, da Flüssigkeit austreten könnte.
- Reinigen Sie das äußere Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch.

## 2. Vor der ersten Kaffeezubereitung

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmt.

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Standfläche.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Nicht benötigtes Kabel können Sie im Kabelfach verstauen ①.
- Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit durch Betätigen der Tasten „h“ und „m“ ② ein. Ein schneller Vorlauf ist durch Halten der jeweiligen Taste möglich.

### Das Gerät ist erst nach Programmierung der Uhrzeit betriebsbereit.

- Sie können die Displaybeleuchtung durch gleichzeitiges, langes (> zwei Sekunden) Drücken der „h“- und „m“-Tasten ② ausschalten bzw. wieder anschalten.
- Alle Geräte werden bei der Herstellung auf einwandfreie Funktion geprüft. Davon können z.B. Wasserreste zurückgeblieben sein. Spülen Sie das Gerät zweimal mit maximaler Wassermenge ohne Filtertüte und Kaffeemehl, um es zu reinigen.
- Für optimalen Kaffeegenuss und eine komfortable Handhabung ist das Gerät mit verschiedenen Funktionen ausgestattet. Diese Funktionen werden im Folgenden erläutert.

## 3. Einstellung der Wasserhärte

Je nach Wasserhärte kann das Gerät mit der Zeit verkalken. Damit nimmt auch der Energieverbrauch des Gerätes zu, da die Kalkschicht im Heizelement eine optimale Übertragung der Heizenergie auf das Wasser verhindert. Zur Vermeidung von Schäden muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden. Hierbei unterstützt Sie die Verkalkungsanzeige. Das dauerhafte, rote Leuchten der CALC-Taste ③ signalisiert Ihnen, dass Sie das Gerät entkalken müssen.

Das Gerät ist bei Auslieferung auf Wasser mit hoher Härte (Stufe 4) voreingestellt. Den Wasserhärtegrad in Ihrer Region können Sie bei Ihrem lokalen Wasseranbieter erfragen oder mit einem im Handel erhältlichen Wasserhärtemessstreifen ermitteln.

Bei weicherem Wasser kann die Verkalkungsanzeige auf entsprechend selteneres Entkalken angepasst werden:

- Halten Sie die CALC-Taste ③ gedrückt und stellen Sie durch kurzes Drücken der „m“-Taste ② den gewünschten Wasserhärtegrad ein. Die Härtegrad-Einstellung wird Ihnen hierbei im Display angezeigt.
- Haben Sie den gewünschten Wasserhärtegrad eingestellt, lassen Sie die CALC-Taste los. Ihre Einstellung ist damit gespeichert.
- Die Einstellungen und Anzeigen entnehmen Sie bitte der Tabelle.

| Härtegrad-Einstellung | I         | II          | III          | IV         |
|-----------------------|-----------|-------------|--------------|------------|
| °dH                   | <7°<br>dH | 7-14°<br>dH | 14-21°<br>dH | >21°<br>dH |
| Displayanzeige ②      | 1         | 2           | 3            | 4          |

### Bitte beachten:

- Während des Brühvorgangs kann die Wasserhärte nicht programmiert werden.
- Die zuletzt gewählte Härtegrad-Einstellung bleibt auch nach Ziehen des Netzsteckers erhalten.



#### 4. Kaffeezubereitung

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Füllen Sie den Wassertank.
- Entnehmen Sie dafür den abnehmbaren Wassertank indem sie ihn an der dafür vorgesehenen Griffmulde greifen und gerade nach oben ziehen (5).
- Nehmen Sie den Wassertankdeckel ab und füllen Sie direkt am Wasserhahn die gewünschte Menge kaltes Wasser in den Wassertank.
- Verschließen Sie den Tank mithilfe des Tankdeckels und setzen Sie den Tank nun wieder in das Gerät ein. Bitte achten Sie darauf, dass Sie den Tank gerade auf das Gerät setzen. Die dafür vorgesehene Führungsschiene am Gerät (links vom Tank) hilft Ihnen dabei (6).
- Alternativ kann das Wasser auch mit der Kanne direkt in den im Gerät befindlichen Tank gefüllt werden (7). Die gewünschte Menge Wasser kann an der Skala am Tank abgelesen werden:  
Kleines Tassensymbol = ca. 85 ml Kaffee pro Tasse, großes Tassensymbol = ca. 125 ml Kaffee pro Tasse.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel und stellen Sie die Thermkanne mit geschlossenem Deckel in das Gerät.
- Öffnen Sie den Schwenkfilter (8) zur linken Seite.
- Falten Sie eine Melitta® Filtertüte 1x4® an den Prägenähten und setzen Sie sie in den Filter (9). Drücken Sie die Filtertüte per Hand in den Filter hinein, um einen optimalen Sitz zu gewährleisten.
- Geben Sie den gemahlene Kaffee in die Filtertüte. Wir empfehlen die Dosierung von 6 g Kaffee pro großer Tasse bei mittlerer Einstellung des AromaSelector® (10).
- Alternativ können Sie bei gleicher Dosierung den Geschmack des Kaffees nach Ihrer persönlichen Vorliebe variieren. Um einen milderen Kaffee zu erhalten, drehen Sie den AromaSelector® (10) nach links (S). Für einen stärkeren Kaffee drehen Sie ihn nach rechts (N).
- Schwenken Sie den Filter in das Gerät zurück. Ein hörbares Klicken signalisiert Ihnen, dass der Filter eingerastet ist.
- Schalten Sie das Gerät ein (4). Der Brühvorgang beginnt.
- Das Gerät schaltet kurz nach dem Brühen automatisch ab. Dies vermeidet unnötigen Stromverbrauch und spart Energie. Selbstverständlich können Sie das Gerät auch jederzeit manuell abschalten.
- Der Tropfstopf verhindert Nachtropfen von Kaffee, wenn Sie die Kanne aus dem Gerät nehmen (11).
- Die Filtertüte können Sie mit Hilfe des entnehmbaren Innenfilters einfach und problemlos entsorgen.

#### 5. Bedienung der Thermkanne

- Der gebrühte Kaffee läuft durch das zentrale Ventil am Thermdeckel in die Kanne.
- Zum Ausschütten des Kaffees drücken Sie den Verschlusshebel nach unten (14).
- Für ein einfaches Abnehmen des Deckels halten Sie die seitlich anliegenden Verschlüsse gedrückt und heben Sie den Deckel nach oben ab (15).

#### 6. Timer Funktion

Das Gerät ist mit einer TIMER-Funktion ausgestattet. Damit wird der Brühvorgang zu einem von Ihnen programmierten Zeitpunkt automatisch gestartet.

- Bereiten Sie das Gerät wie unter „4. Kaffeezuberei-

tung“ beschrieben vor; jedoch ohne die START-Taste zu betätigen.

- Zur Einstellung der gewünschten Startzeit halten Sie die TIMER-Taste (12) gedrückt. Bei der ersten Programmierung blinkt im Display 00:00.
- Stellen Sie die gewünschte Startzeit durch wiederholtes Betätigen der Tasten „h“ und „m“ (2) ein. Ein schneller Vorlauf ist durch Halten der jeweiligen Taste möglich.
- Nach dem Loslassen der TIMER-Taste erscheint wieder die aktuelle Uhrzeit. Die gewählte Startzeit ist gespeichert bis eine andere Zeit eingestellt oder das Gerät vom Netz getrennt wird.
- Durch erneutes kurzes Betätigen der TIMER-Taste (12) wird die Timer-Funktion für den nächsten Brühvorgang aktiviert. Zur Kontrolle leuchtet die TIMER-Taste (12) und im Display (2) erscheint kurz die programmierte Startzeit.
- Das Gerät startet die Kaffeezubereitung automatisch zu der von Ihnen programmierten Startzeit.
- So lange Sie den Netzstecker nicht ziehen bzw. eine neue Startzeit programmieren, bleibt die zuvor eingestellte Startzeit gespeichert.
- Durch erneutes kurzes Drücken der TIMER-Taste (12) kann die TIMER-Funktion jederzeit deaktiviert werden. Die Beleuchtung der TIMER-Taste (12) erlischt.
- Wenn Sie vor der programmierten Startzeit Kaffee zubereiten möchten, drücken Sie die START-Taste (4). Die TIMER-Funktion wird hierdurch deaktiviert.

#### 7. Reinigung und Pflege

##### Äußere Reinigung

- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Kaffee in Berührung kommen (Kanne, Filter etc.) nach jedem Gebrauch.
- Das Gehäuse können Sie mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
- Der Kannendeckel, der Filtereinsatz und der Schwenkfilter (13) sind spülmaschinene geeignet.
- Verwenden Sie keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel

##### Entkalkung

Die CALC-Taste (3) leuchtet beim Einschalten wieder auf, wenn das Gerät ohne Entkalkung abgeschaltet wurde. Erst sobald der Entkalkungsvorgang komplett durchgeführt wurde, erlischt die CALC-Taste. Basierend auf der von Ihnen voreingestellten Wasserhärte (siehe Punkt 3) sollte die Entkalkung kurzfristig durchgeführt werden, nachdem die CALC-Taste (3) aufleuchtet.

- Dosieren Sie die Entkalkerflüssigkeit nach Herstellerangaben und füllen Sie sie in den Wassertank. Wir empfehlen die Verwendung von Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".
- Betätigen Sie kurz die CALC-Taste (3), sie beginnt zu blinken.
- Der Entkalkungsprozess läuft nun automatisch ab. Um auch starke Verkalkungen zu entfernen, beträgt die Dauer des Entkalkungsprozesses 25 Minuten. Die Restdauer wird im Display angezeigt.
- Achtung: Nur durch einen vollständig durchgeführten Entkalkungsprozess werden sämtliche Kalkrückstände entfernt und die Beleuchtung der CALC-Taste



erlischt. Daher darf der Entkalkungsprozess nicht vor Ablauf der 25 Minuten abgebrochen werden.

- Nach dem vollständigen Ablauf des Entkalkungsprozesses erlischt die Beleuchtung der CALC-Taste. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- Nach Beendigung des Entkalkungsprozesses müssen Sie das Gerät zweimal mit der Maximalmenge Wasser ohne Kaffee betreiben, um Entkalkerreste vollständig zu entfernen.

## 8. Entsorgungshinweise

- Die mit diesem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.

## Dear customer,

Thank you for buying our Look® Therm filter coffee maker. We hope you will be very happy with it.

If you need further information or if you have any questions please contact Melitta® or visit us on the Internet at [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de)

## For your safety

 The appliance complies with all valid European guidelines.

The appliance has been tested and certified by an independent test institute.

Please read the safety notes and the operating manual in full. To avoid danger you must pay attention to the safety and operating instructions. Melitta® is not liable for damage caused by ignoring these instructions.

GB

## 1. Safety notice

This appliance is intended for use in households and similar areas, such as -

- in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas
- in agricultural companies
- in motels, hotels and other residential facilities and bed and breakfast establishments

Any other use is considered to be improper use and may result in personal injury or damage to property. Melitta® is not liable for damage caused by improper use.

Please observe the following instructions to avoid injuries in case of misuse:

- The appliance must not be placed in a cupboard during operation.
- Connect the appliance only to a properly installed earthed socket.
- The appliance must always be disconnected from the power supply when unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.

- During operation, parts of the appliance such as the steam outlet at the filter become very hot. Avoid touching these parts and avoid contact with hot steam.
  - Do not open the filter holder during brewing.
  - Do not use the appliance if the power cable is damaged.
  - Do not allow the power cable to come into contact with liquids.
  - Never immerse the appliance in water.
  - Do not clean the parts that come into contact with food with aggressive cleaning agents or scouring cream. Remove detergent residues with clean water. Further information on cleaning can be found under "Cleaning and care".
  - This appliance can be used by children from 8 years of age or older if they are supervised or have been instructed in the safe use of the equipment and have understood the potential hazards. Cleaning and maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years or older and are supervised. Keep the appliance and the power cable away from children under 8 years of age.
  - The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential hazards.
  - Children must not play with the appliance
  - Replacement of the power cable and all other repairs may only be carried out by Melitta® Customer Service or by an authorised repair shop.
- ## Insulated jug
- Do not use the jug in the microwave.
  - Do not place the jug on a hot stove.
  - Do not use the jug to store dairy products or baby food, as there is a risk of bacterial growth.
  - Do not lay the filled jug on its side, as liquid may escape.
  - Clean the outer casing with a soft, damp cloth.
- ## 2. Before first use:
- Ensure that the power supply in your home corresponds to that on the model plate on the base of the appliance.
  - Place the appliance on a dry, level and stable surface.
  - Connect the appliance to a power source. Unused cable can be stored in the base of the appliance ①.
  - Set the current time using the buttons "h" and "m" ②. This goes faster if you hold down the button. **The appliance is only ready to use once the time has been set.** You can turn the display light on or off by simultaneously pressing the "h" and "m" buttons ③ for longer than two seconds.
  - All appliances have been tested during production to ensure they work perfectly. Therefore there may be for example water deposits remaining. Rinse the appliance twice with the maximum amount of water and without a filter bag or ground coffee, in order to clean it.
  - For the best coffee enjoyment and convenient use, the appliance is equipped with various features. These features are explained below.
- ## 3. Set water hardness
- Depending on water hardness lime scale may build up in the appliance. This increases the appliance's energy consumption as lime scale on the heating element can prevent the water heating effectively. To avoid damage the appliance must be descaled regularly. The descaling display helps you in this. If the CALC-button ③ is permanently lit this shows that the appliance needs to be descaled.

The appliance is pre-set for a high level of water hardness (level 4). You can find out the level of water hardness in your area by asking your local water provider or by using water hardness measuring strips available in the shops. For softer water the descaling display can be adjusted to descale less often.

- Hold down the CALC-button ③ and by briefly pressing the "m"-button ② set the desired level of water hardness. The hardness setting will then show in the display.
- Once you have set the desired level of water hardness, let go of the CALC-button. Your settings are now saved.
- The settings and display are shown in the table.

| Hardness setting | I      | II       | III       | IV      |
|------------------|--------|----------|-----------|---------|
| °dH              | <7° dH | 7-14° dH | 14-21° dH | >21° dH |
| Display ②        | 1      | 2        | 3         | 4       |

#### Please note:

- Water hardness cannot be programmed while brewing.
- The last water hardness level chosen remains even after removing the power cable.

## 4. Making coffee

- Ensure that the appliance is connected to the power source.
- Fill the water tank.
- Remove the detachable water tank by holding the recessed grip and pulling straight up ⑤.
- Remove the water tank lid and fill with the desired amount of fresh water from the tap. Using the water level indicator on the tank you can choose the correct number of cups.
- Close the tank by replacing the lid and insert the tank back in the appliance. Please ensure that you replace the tank upright in the appliance. The guide rails on the appliance (left of the tank) will help you with this ⑥.
- Alternatively use the therm jug to pour the water into the tank in the appliance ⑦. The required amount of water can be seen on the water level indicator on the tank.  
Small cup symbol = approx. 85 ml coffee per cup, large cup symbol = approx. 125 ml coffee per cup
- Close the lid on the water tank and place the therm jug with closed lid in the appliance.
- Open the swing filter ⑧ to the left.
- Fold a Melitta® filter bag 1x4® at the embossed seam and place it in the filter holder ⑨. Press the filter bag into the filter holder by hand, to ensure a good fit.
- Put the ground coffee into the coffee filter. We recommend using 6 g of coffee per large cup at a medium setting of the AromaSelector® ⑩.
- Alternatively, you can vary the taste of the coffee according to your personal preference using the same quantity of coffee. For a milder coffee, turn the AromaSelector® ⑩ to the left (↶). For a stronger coffee, turn it to the right (↷).
- Swing the filter back into the appliance. An audible

click tells you it is inserted properly.

- The appliance turns off automatically short after brewing. This avoids unnecessary use of electricity and saves energy. You can of course turn the machine off manually at any time.
- The drip stop prevents your coffee from dripping when you remove the pot from the appliance ⑪.
- With the help of the detachable inner filter you can dispose of the filter bag simply and easily.

## 5. Using the therm jug

- The brewed coffee flows through the central valve in the insulated lid of the jug.
- To pour coffee press down on the sealing lever ⑭.
- Remove the lid simply by pressing the seals on the side while lifting the lid up ⑮.

## 6. Timer Feature

The appliance is equipped with a TIMER feature. This starts the brewing process at a time you programme.

- Prepare the appliance as described in point 4 'making coffee', but without pressing the START button.
- To set the desired start time, hold down the TIMER button ⑫. The first time you programme it the display will show 00:00.
- Set the desired start time by repeatedly pressing the "h" and "m" buttons ②. This goes faster if you hold down the button.
- After letting go of the TIMER button the current time will show. The chosen start time is saved until you set a different time or remove the appliance from the power source.
- By briefly pressing the TIMER button ⑫ the timer feature is activated for the next brewing process. To show this the TIMER button ⑫ is illuminated and the programmed start time shows briefly in the display ②.
- The appliance automatically starts to make coffee at the time you have set.
- As long as you do not remove the plug from the socket or set a new start time, the previous start time is saved.
- By briefly pressing the TIMER button ⑫ you can deactivate the timer feature at any time. The light in the TIMER button ⑫ goes off.
- If you want to make coffee before the start time you have programmed, press the START button ④. The TIMER feature will be deactivated.

## 7. Cleaning and maintenance

### External cleaning

- Switch off the machine before cleaning and disconnect the power cable.
- Allow the appliance to cool completely before cleaning it.
- Clean the parts that come into contact with coffee (jug, filter holder, etc.) after each use.
- The housing can be cleaned with a soft damp cloth.
- The jug lid, the filter insert and the swing filter ⑬ can be washed in the dishwasher.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

### Descaling

The CALC button ③ lights up again if the appliance has been turned off without descaling. The CALC button ③ will go off again only after the descaling



programme has been completely finished. Based on the water hardness level you have set (see point 3) the descaling programme should be run promptly after the CALC button ③ lights up.

FR

- Follow the manufacturers instructions regarding amounts and pour the descaler into the water tank. We recommend using Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Briefly press the CALC button ③, it will start to flash.
- The descaling process will now run automatically. To remove even stubborn limescale the descaling process takes 25 minutes. The remaining time is shown in the display.
- Attention: Only by carrying out the descaling process completely will all limescale deposits be removed and the light on the CALC button will go off. The descaling process should therefore not be interrupted before it has run for the full 25 minutes.
- When the descaling process is completed the light on the CALC button will go off. The appliance will turn off automatically.
- At the end of the descaling process, the appliance should be rinsed twice through, using the maximum amount of water without coffee. This will remove any remaining limescale deposits.

## 8. Notes on disposal

- Appliances labelled with this symbol  are subject to European guidelines for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Electric appliances do not go in the household bin. Dispose of the appliance in an environmentally friendly way using suitable collection systems.
- Packaging materials are raw materials and can be recycled. Please recycle them.

## Cher client, chère cliente,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre cafetière filtre Look® Therm. Nous vous souhaitons entière satisfaction.

Si vous souhaitez avoir des renseignements complémentaires ou si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à Melitta® ou visitez notre site Internet [www.melitta.fr](http://www.melitta.fr), [www.melitta.be](http://www.melitta.be)

## Pour votre sécurité

**CE** L'appareil est conforme aux normes européennes en vigueur.

L'appareil a été contrôlé et certifié par des instituts de tests indépendants.

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi dans leur intégralité. Afin d'éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non-respect des consignes.

## 1. Consignes de sécurité

Cet appareil est conçu pour être utilisé à la maison et pour des utilisations similaires comme -

- dans les cuisines pour les employés de magasins, bureaux et autre zones commerciales
- dans les entreprises agricoles
- dans les motels, hôtels et autres établissements d'hébergement

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels. Melitta® ne peut pas être tenue responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée.

Veuillez respecter les instructions suivantes pour éviter toutes blessures causées par une mauvaise utilisation :

- Ne pas placer l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.
- Brancher l'appareil sur une prise



de courant mise à la terre et correctement installée.

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est laissé sans surveillance ou avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Pendant le fonctionnement, des parties de l'appareil, comme la sortie de la vapeur au niveau du filtre, peuvent devenir très chaudes. Éviter de toucher ces parties et tout contact avec la vapeur chaude.
- Ne pas ouvrir le porte-filtre pendant la préparation.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Le cordon d'alimentation ne doit en aucun cas entrer en contact avec des liquides.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas nettoyer les parties entrant en contact avec de la nourriture avec des produits de nettoyage agressifs ou une crème à récurer. Nettoyer les résidus de détergent à l'eau claire. Vous trouverez de plus amples informations sur le nettoyage dans la partie « Nettoyage et entretien ».
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits quant à l'utilisation de l'appareil et aux dangers associés et s'ils ont compris les dangers potentiels. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient

au minimum 8 ans et soient surveillés. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être mis hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil et aux dangers associés et si elles ont compris les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le remplacement du cordon d'alimentation et toute autre réparation doivent uniquement être effectués par le service après-vente de Melitta® ou par un réparateur agréé.

### **Verseuse isotherme**

- Ne pas mettre la verseuse au micro-ondes.
- Ne pas placer la verseuse sur une cuisinière chaude.
- Ne pas utiliser la verseuse pour stocker des produits laitiers ou de la nourriture pour bébés car il existe un risque de prolifération des bactéries.
- Ne pas coucher la verseuse remplie sur le côté car du liquide pourrait fuir.

### **2. Avant la première utilisation**

- Assurez-vous que le voltage de votre réseau électrique domestique concorde avec l'indication de la plaque signalétique sur le socle de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et

stable.

- Raccordez l'appareil au réseau électrique. Vous pouvez ranger le cordon non utilisé dans l'espace prévu à cet effet ①.
- Réglez l'heure actuelle grâce aux boutons « h » et « m » ②. Une avance rapide est possible en maintenant pressé le bouton concerné. **L'appareil est prêt à l'emploi uniquement après la programmation de l'heure.** Vous pouvez désactiver ou réactiver l'éclairage de l'affichage en pressant en même temps et pendant plus de deux secondes les boutons « h » et « m » ②.
- Le parfait fonctionnement de tous les appareils est contrôlé lors de la production. À cet effet, votre appareil peut, par exemple, contenir des restes d'eau. Afin de nettoyer l'appareil, rincez-le à deux reprises avec une quantité d'eau maximale, sans filtre ni café.
- Pour un plaisir optimal de café et pour une manipulation confortable, l'appareil est équipé de différentes fonctions. Ces fonctions sont expliquées ci-après.

### 3. Réglage de la dureté de l'eau

Selon la dureté de l'eau, l'appareil peut s'entartrer avec le temps. Lorsque l'appareil est entartré, la consommation d'énergie augmente puisque la couche de calcaire dans l'élément chauffant empêche une diffusion optimale de l'énergie de chauffe dans l'eau. Afin d'éviter tout dommage, l'appareil doit être régulièrement détartré. À ce sujet, l'indicateur d'entartrage vous aide. L'éclairage continu et rouge du bouton de détartrage ③ vous signale que vous devez détartrer l'appareil.

À la livraison, l'appareil est préréglé avec une dureté de l'eau élevée (niveau 4). Vous pouvez vous renseigner sur le degré de dureté de l'eau de votre région auprès de votre fournisseur d'eau local ou l'établir à l'aide d'une bandelette de mesure de la dureté de l'eau disponible dans le commerce.

Dans le cas d'une eau plus douce, l'indicateur d'entartrage peut être ajusté de manière appropriée pour un détartrage moins fréquent :

- Maintenez le bouton de détartrage ③ pressé et réglez le degré souhaité de dureté de l'eau en pressant brièvement le bouton « m » ②. Le réglage du degré de dureté apparaît dans l'écran d'affichage.
- Une fois que vous avez paramétré le degré souhaité de dureté de l'eau, relâchez le bouton de détartrage. Votre réglage est enregistré.
- Pour les paramètres et indicateurs, référez-vous au tableau.

| Réglage du degré de dureté | I      | II       | III       | IV      |
|----------------------------|--------|----------|-----------|---------|
| °dH                        | <7° dH | 7-14° dH | 14-21° dH | >21° dH |
| Affichage sur l'écran ②    | 1      | 2        | 3         | 4       |

#### Attention:

- La dureté de l'eau ne peut pas être programmée pendant que du café passe.
- Le dernier paramétrage choisi de degré de dureté est conservé même après le débranchement de l'appareil.

### 4. Préparation de café

- Assurez-vous que l'appareil est raccordé au réseau électrique.
- Remplissez le réservoir à eau
- Retirez le réservoir à eau amovible de l'appareil en le tenant par la poignée prévue à cet effet et tirez droit vers le haut ⑤.
- Ôtez le couvercle du réservoir à eau et remplissez directement au robinet le réservoir à eau avec la quantité d'eau froide souhaitée. Grâce à l'échelle du réservoir, vous pouvez mesurer le nombre de tasses souhaitées.
- Refermez le réservoir à eau à l'aide du couvercle de réservoir et remplacez-le dans l'appareil. Veuillez faire attention à positionner le réservoir du correctement sur l'appareil. La glissière de guidage prévue à cet effet sur l'appareil (à gauche du réservoir) est là pour vous aider ⑥.
- Vous pouvez aussi utiliser la verseuse en verre pour verser l'eau dans le réservoir placé dans l'appareil ⑦. La quantité d'eau requise peut être mesurée grâce à l'indicateur de niveau situé sur le réservoir. Petit symbole de tasse = environ 85 ml de café par tasse, grand symbole de tasse = environ 125 ml de café par tasse.
- Fermez le couvercle du réservoir à eau et placez la verseuse isotherme avec son couvercle fermé dans l'appareil.
- Ouvrez le porte-filtre pivotant ⑧ du côté gauche.
- Ouvrez un filtre Melitta® 1x4® et placez-le dans le porte-filtre ⑨. Pressez manuellement le filtre dans le porte-filtre afin de garantir un placement optimal.
- Mettre le café moulu dans le filtre à café. Nous recommandons d'utiliser 6 g de café par grande tasse avec un réglage moyen de l'AromaSelector® ⑩.
- Vous pouvez également varier la saveur de votre café en fonction de vos préférences tout en utilisant la même quantité de café. Pour un café plus doux, tournez l'AromaSelector® ⑩ vers la gauche (↶). Pour un café plus corsé, tournez le vers la droite (↷).
- Faites pivoter le porte-filtre afin qu'il soit à nouveau dans l'appareil. Un clic audible vous signale que le porte-filtre est enclenché.
- Allumez l'appareil ④. La préparation du café commence.
- L'appareil s'éteint automatiquement et rapidement après la préparation. Cela évite une consommation énergétique inutile et économe de l'énergie. Bien entendu, vous pouvez aussi éteindre l'appareil manuellement à tout moment.
- Le système anti-gouttes empêche que des gouttes de café coulent lorsque vous enlevez la verseuse de l'appareil ⑪.
- Vous pouvez retirer facilement le filtre à l'aide du porte-filtre amovible.

### 5. Utilisation de la verseuse isotherme

- Le café préparé coule à travers la valve centrale du couvercle isotherme de la verseuse.
- Appuyez sur le clapet pour ouvrir le bec verseur et verser le café ⑭.
- Pour retirer le couvercle, il suffit d'appuyer sur les côtés tout en le soulevant ⑮.

### 6. Fonction départ programmé

L'appareil est équipé d'une fonction de départ programmé (« Timer »). La préparation du café

démarré ainsi automatiquement à l'heure que vous avez programmée.

- Préparez l'appareil comme décrit dans « 4. Préparation du café », toutefois sans presser le bouton de mise en marche.
- Pour paramétrer l'heure de départ souhaitée, maintenez le bouton de départ programmé **⑫**. Lors de la première programmation, « 00:00 » clignote sur l'écran d'affichage.
- Réglez l'heure souhaitée de départ grâce aux boutons « h » et « m » **⑫**. Pour cela, pressez les boutons à plusieurs reprises. Une avance rapide est possible en maintenant pressé le bouton concerné.
- Une fois le bouton de départ différé relâché, l'heure actuelle s'affiche à nouveau. L'heure de départ choisie est enregistrée jusqu'à ce qu'une nouvelle heure soit paramétrée ou que l'appareil soit débranché du réseau électrique.
- En pressant à nouveau brièvement le bouton de départ programmé **⑫**, la fonction de départ programmé est activée pour la prochaine préparation de café. Pour vérification, le bouton de départ programmé s'éclaire **⑫** et l'heure de départ programmée apparaît brièvement sur l'écran d'affichage **⑫**.
- L'appareil lance la préparation du café automatiquement à l'heure de départ que vous avez programmé.
- L'heure de départ paramétrée reste enregistrée tant que vous ne débranchez pas l'appareil du réseau électrique ou que vous programmez une nouvelle heure de départ.
- La fonction de départ programmé peut être désactivée à tout moment en pressant à nouveau brièvement le bouton de départ programmé **⑫**. Le bouton de départ programmé **⑫** s'éteint.
- Si vous souhaitez préparer un café avant l'heure de départ programmée, pressez le bouton de mise en marche **④**. La fonction de départ programmé est ainsi désactivée.

## 7. Nettoyage et entretien

### Nettoyage extérieur

- Éteignez la machine avant le nettoyage et débranchez le cordon d'alimentation.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Nettoyer les éléments en contact avec du café (verseuse, porte-filtre, etc.) après chaque utilisation.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de la cafetière avec un tissu doux et humide.
- Le couvercle, l'élément filtrant et le porte-filtre pivotant **⑬** peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs ou abrasifs.

### Détartrage

Le bouton de détartrage **③** s'allume à nouveau lors de la mise en marche de l'appareil lorsque celui-ci a été éteint sans détartrage. Le bouton de détartrage s'éteint uniquement aussitôt le processus de détartrage entièrement effectué. En accord avec la dureté de l'eau que vous avez prérégulée (cf. point 3), le détartrage devrait être effectué dans un court délai suite à l'allumage du bouton de détartrage **③**.

- Dosez le détartrant liquide selon les indications du fabricant et versez-le dans le réservoir à eau. Nous recommandons l'utilisation de Melitta® "Anti

Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".

- Pressez brièvement le bouton de détartrage **③** ; il commence à clignoter.
- Le processus de détartrage se déroule automatiquement. Afin d'éliminer aussi les entartrages intenses, la durée du processus de détartrage est de 25 minutes. Le temps restant apparaît sur l'écran d'affichage.
- Attention : Les dépôts complets de calcaire seront éliminés uniquement par un processus de détartrage effectué entièrement et le bouton de détartrage s'éteint. Par conséquent, le processus de détartrage ne doit pas être interrompu avant l'écoulement des 25 minutes.
- Après le déroulement complet du processus de détartrage, le bouton de détartrage s'éteint. L'appareil s'éteint automatiquement.
- Après le processus de détartrage, vous devez faire fonctionner l'appareil deux fois avec la quantité d'eau maximale et sans café afin d'éliminer entièrement tous les restes de calcaire.

## 8. Traitement des déchets

- Les appareils portant le symbole  sont soumis à la norme européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Éliminez l'appareil en respectant l'environnement, via des systèmes de collectes appropriés.
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières et recyclables. Veuillez les réintégrer dans le circuit des matières premières.

### **Beste klant,**

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor ons filterkoffiezetapparaat Look® Therm. Wij wensen u veel plezier met uw aankoop.

Wanneer u aanvullende informatie wenst of vragen heeft, kunt u contact opnemen met Melitta® of onze website bezoeken: [www.melitta.nl](http://www.melitta.nl), [www.melitta.be](http://www.melitta.be)

### **Voor uw veiligheid**

**CE** Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

Het apparaat is door onafhankelijke testinstituten gecontroleerd en gecertificeerd.

Neem de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht om gevaren te voorkomen. In geval van niet-naleving aanvaardt Melitta® geen aansprakelijkheid voor de eventueel ontstane schade.

NL

## **1. Veiligheidsinstructies**

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk of gelijkaardig gebruik, zoals:

- in de personeelskeuken van een winkel, kantoor of andere commerciële ruimte
- in een landbouwbedrijf
- in een hotel, motel, B&B of andere verblijfsvoorziening

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot lichamelijke of materiële schade. Melitta® is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

Houd de volgende instructies in acht om verwondingen bij verkeerd gebruik te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet in een kast.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer

u het onbewaakt achterlaat, (de) monteert of reinigt.

- Tijdens het gebruik kunnen onderdelen van het apparaat, zoals de stoomuitloop bij de filterhouder, zeer heet worden. Raak deze onderdelen niet aan en vermijd contact met hete stoom.
- Open de filterhouder niet tijdens het koffiezetten.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met vloeistoffen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Reinig de onderdelen die in aanraking komen met voedsel niet met agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Verwijder resten van reinigingsmiddelen met zuiver water. Meer informatie over de reiniging van het apparaat vindt u onder "Reiniging en onderhoud".
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Laat de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren door kinderen jonger dan 8 jaar. Ook bij kinderen vanaf 8 jaar dient er iemand toezicht te houden. Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag gebruikt

worden door mensen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door mensen die niet over voldoende ervaring en/of kennis beschikken, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.

- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het vervangen van het netsnoer en het uitvoeren van alle andere herstellingen mag uitsluitend gebeuren door de Melitta® Consumentenservice of door een erkende hersteller.

## Warmhoudkan

- Gebruik de kan niet in de magnetron.
- Plaats de kan niet op een hete kookplaat.
- Wegens het risico op bacteriegroei mag de kan niet gebruikt worden om zuivelproducten of zuigelingenvoeding in te bewaren.
- Leg de gevulde kan niet op zijn kant. Anders kan er vloeistof uit lopen.
- Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

## 2. Voorafgaand aan de ingebruikneming

- Controleer of de netspanning overeenstemt met de nominale spanning vermeld op het typeplaatje onderaan het apparaat.
- Plaats het apparaat op een droog, effen en stabiel oppervlak.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet. Het overvoltage deel van het netsnoer kan worden opgeborgen in het snoercompartiment ①.
- Stel de klok in op het actuele uur met de „h“-toets en de „m“-toets ②. De cijfers gaan sneller als u de toets ingedrukt houdt. **Het apparaat kan pas**

**gebruikt worden als de klok ingesteld is.** U kunt de displayverlichting in- en uitschakelen door tegelijkertijd lang (> twee seconden) te drukken op de „h“-toets en de „m“-toets ②.

- Als onderdeel van het productieproces wordt gecontroleerd of alle apparaten perfect functioneren. Het is mogelijk dat hierdoor waterresten achtergebleven zijn in het apparaat. Spoel het apparaat tweemaal met de maximale waterhoeveelheid, zonder filterzakje® en koffie, om het te reinigen.
- Voor een optimaal koffiegenot en gebruiksvriendelijkheid is het apparaat uitgerust met verscheidene functies. Deze functies worden hierna uitgelegd.

## 3. Waterhardheid instellen

Afhankelijk van de waterhardheid kan het apparaat met de tijd verkalken. Daardoor neemt ook het energieverbruik van het apparaat toe, aangezien de kalklaag op het verwarmingselement een optimale warmteoverdracht aan het water verhindert. Om schade te voorkomen, moet het apparaat regelmatig ontkalkt worden. De ontkalkingsindicator helpt u daarbij. Als de CALC-toets ③ continu rood brandt, moet het apparaat ontkalkt worden.

Het apparaat is bij levering ingesteld op water met een hoge hardheid (stand 4). Om de hardheid van uw water te kennen, kunt u navraag doen bij uw watermaatschappij of deze zelf meten met een normaal in de handel verkrijgbare teststrip.

Bij zachter water kan de ontkalkingsindicator ingesteld worden op minder vaak ontkalken:

- Houd de CALC-toets ③ ingedrukt en stel de gewenste waterhardheid in door kort te drukken op de m-toets ③. De ingestelde hardheidsgraad wordt getoond op het display.
- Als de gewenste waterhardheid is ingesteld, laat u de CALC-toets los. De instelling is dan opgeslagen.
- Wat de instellingen en aanduidingen betekenen, vindt u terug in onderstaande tabel.

| Instelling hardheidsgraad | I      | II       | III       | IV      |
|---------------------------|--------|----------|-----------|---------|
| °dH                       | <7° dH | 7-14° dH | 14-21° dH | >21° dH |
| Weergave op het display ② | 1      | 2        | 3         | 4       |

### Belangrijk:

- Terwijl het apparaat bezig is met koffiezetten kan de waterhardheid niet geprogrammeerd worden.
- De laatst ingestelde hardheidsgraad blijft geprogrammeerd in het geheugen oog als de netstekker uitgetrokken wordt.

## 4. Koffiebereiding

- Controleer of het apparaat aangesloten is op het stroomnet.
- Vul het waterreservoir.
- Verwijder het uitneembare waterreservoir door het vast te nemen aan de verzonken greep en dan naar boven te trekken ⑤.
- Verwijder het deksel en vul het waterreservoir direct aan de kraan met de gewenste hoeveelheid water.



Aan de schaal aanduiding op het reservoir kunt u het aantal kopjes aflezen.

- Doe het deksel weer op het reservoir en plaats het reservoir in het apparaat. Let erop dat u het reservoir correct op het apparaat plaatst. De geleiderail op het apparaat (links van het reservoir) helpt u daarbij ⑥.
- U kunt ook de glaskan gebruiken om water in het reservoir van het apparaat te gieten ⑦. Op de waterpeilaanduiding op het reservoir ziet u de benodigde hoeveelheid water.  
Pictogram van klein kopje = ca. 85 ml per kopje, pictogram van grote kop = ca. 125 ml per kop.
- Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de warmhoudkan met gesloten deksel in het apparaat.
- Zwenk de filterdrager ⑧ naar links.
- Vouw de randen van een Melitta® filterzakje 1x4° om en plaats het in de filterhouder ⑨. Druk het filterzakje met de hand in de filterhouder, zodat het goed blijft zitten.
- Doe de gemalen koffie in het filterzakje. We raden aan om bij de gemiddelde instelling van de AromaSelector® ⑩ per grote kop 6 g koffie te gebruiken.
- U kunt met dezelfde hoeveelheid gemalen koffie de smaak van uw koffie ook aanpassen aan uw persoonlijke voorkeur. Draai de AromaSelector® ⑩ naar links voor een mildere koffie (☺). Draai de knop naar rechts voor een sterkere koffie (☹).
- Zwenk de filterdrager terug in het apparaat.
- Schakel het apparaat in ④. De zetbeurt begint.
- Kort nadat de koffie is gezet, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Zo wordt onnodig stroomverbruik voorkomen en energie bespaard. Uiteraard kunt u het apparaat ook op elk moment handmatig uitschakelen.
- De druppelstop zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter kan lekken wanneer de kan niet in het apparaat staat ⑪.
- Dankzij de uitneembare filterhouder kunt u de gebruikte filterzakjes eenvoudig en probleemloos verwijderen.

## 5. Gebruik van de thermoskan

- De versgezette koffie loopt in de kan door het centrale ventiel van het geïsoleerde deksel.
- Druk de sluihendel naar beneden om koffie te schenken ⑭.
- Verwijder het deksel door op de dichtingen aan de zijkant te drukken en het deksel op te tillen ⑮.

## 6. Timerfunctie

Het apparaat is uitgerust met een timerfunctie. Zo kunt u het koffiezetten automatisch laten beginnen op een door u geprogrammeerd tijdstip.

- Bereid het apparaat voor zoals beschreven onder "4. Koffiebereiding", maar druk niet op de START-toets.
- Houd de TIMER-toets ⑪ ingedrukt om het gewenste beginuur in te stellen. Bij de eerste programmering knippert "00:00" op het display.
- Stel het gewenste beginuur in door zo vaak als nodig te drukken op de „h“-toets en de „m“-toets ⑫. De cijfers gaan sneller als u de toets ingedrukt houdt.
- Als u de TIMER-toets hebt losgelaten, wordt weer het actuele uur weergegeven op het display. Het ingestelde beginuur blijft opgeslagen tot er een ander beginuur wordt ingesteld, of tot de stekker van het apparaat wordt uitgetrokken.

- Door opnieuw kort te drukken op de TIMER-toets ⑪ wordt de timerfunctie ingeschakeld voor de volgende zetbeurt. Ter controle brandt het lampje van de TIMER-toets ⑪ en wordt op het display ⑫ kort het geprogrammeerde beginuur weergegeven.
- Het apparaat begint automatisch koffie te zetten op het door u geprogrammeerde tijdstip.
- Het ingestelde beginuur blijft geprogrammeerd zolang de netstekker niet uitgetrokken wordt of er geen nieuw beginuur geprogrammeerd wordt.
- Door opnieuw kort te drukken op de TIMER-toets ⑪ kan de timerfunctie op elk moment uitgeschakeld worden. Het lampje van de TIMER-toets ⑪ gaat uit.
- Wanneer u voor het geprogrammeerde beginuur koffie wilt bereiden, drukt u op de START-toets ④. Daardoor schakelt u de timerfunctie uit.

## 7. Reiniging en onderhoud

### Uitwendige reiniging

- Schakel het apparaat eerst uit en trek het netsnoer uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens u het reinigt.
- Reinig de onderdelen die in aanraking komen met koffie (kan, filterhouder, enz.) na elk gebruik.
- U kunt het apparaat reinigen met een vochtige, zachte doek.
- Het deksel, de filterhouder en de zwenkbare filterdrager ⑬ zijn vaatwasserbestendig.
- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

### Ontkalking

De CALC-toets ③ zal opnieuw branden wanneer het apparaat wordt ingeschakeld indien het werd uitgeschakeld zonder het te ontkalken. Pas wanneer het ontkalkingsprogramma volledig werd doorlopen, gaat de CALC-toets ③ uit. Als het lampje van de CALC-toets ③ begint te branden, op basis van de door u ingestelde waterhardheid (zie punt 3), mag u niet lang meer wachten om een ontkalking uit te voeren.

- Doseer de ontkalkingsvloeistof overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant en giet deze in het waterreservoir. Wij raden aan Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines" te gebruiken.
- Druk kort op de CALC-toets ③. Deze begint te knipperen en het ontkalkingsprogramma wordt automatisch uitgevoerd. Het ontkalkingsprogramma duurt 25 minuten, om ook sterke kalkaanslag te verwijderen. Op het display wordt aangegeven hoe lang het programma nog duurt.
- Let op! Alleen als het ontkalkingsprogramma volledig wordt uitgevoerd, worden alle kalkresten verwijderd en gaat het lampje van de CALC-toets uit. Daarom mag het ontkalkingsprogramma niet onderbroken worden voor de 25 minuten verstreken zijn.
- Als het ontkalkingsprogramma voltooid is, gaat de verlichting van de CALC-toets uit. Na afloop van het ontkalkingsprogramma wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
- Na het ontkalkingsprogramma moet het apparaat twee keer een werkingscyclus doorlopen met de maximale waterhoeveelheid, zonder koffie, om alle resten van het ontkalkingsproduct volledig te verwijderen.



## 8. Afdanking

- Apparaten die het symbool  dragen, vallen onder de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA-richtlijn).
- Elektrische apparaten horen niet thuis in het restafval. Geef het apparaat af bij een geschikt inzamelpunt conform de milieuvorschriften.
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen gerecycleerd worden. Zorg ervoor dat ze ingeleverd worden bij een afvalverwerkingsbedrijf.

## Cara cliente, Caro cliente,

grazie per avere scelto la nostra macchina da caffè a cialde Look® Therm. Vi auguriamo che vi regali tanti momenti di piacere. Le istruzioni per l'uso vi aiutano a conoscere tutte le possibilità che offre il prodotto in modo da gustare il caffè ancora di più.

Se vi occorrono ulteriori informazioni o chiarimenti, rivolgetevi a Melitta® o visitate il nostro sito internet [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de)

## Per la vostra sicurezza

 L'apparecchio è conforme alle direttive europee in vigore.

L'apparecchio è stato testato e certificato da istituti di controllo indipendenti.

Leggere accuratamente tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Melitta® non risponde di eventuali danni dovuti alla loro mancata osservanza.

## 1. Avvertenze sulla sicurezza

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in aree simili, ad esempio:

- in cucine per impiegati in negozi, uffici e altre aree commerciali
- nelle aziende agricole
- in motel, hotel e altri alloggi residenziali e negli stabilimenti bed & breakfast

Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può provocare lesioni fisiche o danni materiali. Melitta® non si assume nessuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Si prega di osservare le seguenti istruzioni per evitare lesioni dovute a uso improprio:

- L'apparecchio non deve essere collocato in un armadio durante il funzionamento.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con messa a terra e installata correttamente.

IT



- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dall'alimentazione elettrica in mancanza di supervisione e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Durante il funzionamento, parti dell'apparecchio, come l'uscita del vapore sul filtro, diventano molto calde. Evitare di toccare queste parti ed evitare il contatto con il vapore caldo.
- Non aprire il portafiltro durante la bollitura.
- La piastra riscaldante diventa molto calda durante l'uso e rimane molto calda per un tempo considerevole dopo la fine della bollitura. Il contatto con la piastra scaldante può causare ustioni, quindi evitare di toccarla.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi la piastra scaldante.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non permettere che il cavo di alimentazione entri in contatto con liquidi.
- Non immergere mai in acqua l'apparecchio.
- Non usare la caraffa nel microonde.
- Non pulire le parti che vengono a contatto con alimenti con detergenti aggressivi o creme abrasive. Rimuovere i residui di detergente con acqua pulita. Per ulteriori informazioni sulla pulizia si rimanda a „Pulizia e cura“.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se

accompagnati da adulti o istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i potenziali pericoli. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano 8 o più anni e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- L'apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a patto che siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso dell'apparecchio e ai rischi associati e le abbiano comprese.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere eseguite soltanto dal personale addetto al servizio clienti Melitta®.

### **Caraffa isolata**

- Non usare la caraffa nel microonde.
- Non mettere la caraffa su una stufa calda.
- Per evitare il rischio di crescita batterica, non utilizzare la caraffa per conservare latticini o alimenti per l'infanzia.
- Non appoggiare la caraffa piena sul fianco, potrebbe fuoriuscire del liquido.
- Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno soffice inumidito.



## 2. Prima della preparazione del primo caffè

- accertarsi che la tensione domestica coincida con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, uniforme e stabile.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Il cavo non utilizzato si può conservare nel vano portacavo ①.
- Impostare l'ora attuale premendo i tasti „h“ e „m“ ②. Se si tengono premuti i relativi tasti, si può avanzare più velocemente. **L'apparecchio non funziona se prima non s'impone l'ora.** L'illuminazione del display si può spegnere o riaccendere premendo insieme a lungo (> due secondi) i tasti „h“ ed „m“ ②.
- Durante la produzione, viene controllato il corretto funzionamento di tutti gli apparecchi. Tali controlli possono lasciare ad es. residui di acqua. Lavare l'apparecchio due volte con la massima quantità di acqua, senza sacchetto-filtro Filtertüte® e caffè macinato, per pulirlo.
- L'apparecchio è equipaggiato con varie funzioni per renderne comodo l'uso e migliorare il gusto del caffè. Di seguito vogliamo illustrare queste funzioni.

## 3. Impostazione della durezza dell'acqua

In base alla durezza dell'acqua, l'apparecchio con il tempo può calcificarsi. Ciò provoca l'aumento del suo consumo di energia, infatti lo strato di calcare sul termoelemento impedisce il trasferimento ottimale dell'energia termica all'acqua. Per evitare danni occorre decalcificare regolarmente l'apparecchio. In questo caso si rivela utile l'indicazione del calcare. L'accensione permanente a luce rossa del tasto CALC ③ vi segnala che dovete decalcificare l'apparecchio.

Alla consegna, l'apparecchio è preimpostato su acqua molto dura (livello 4). Per sapere il grado di durezza dell'acqua disponibile sul posto, potete rivolgervi all'azienda locale fornitrice d'acqua oppure potete rilevarlo con le strisce di misura della durezza disponibili in commercio.

Se l'acqua è piuttosto dolce, si può impostare l'indicazione del calcare su intervalli di decalcificazione meno frequenti:

- tenere premuto il tasto CALC ③ e impostare il grado di durezza desiderato premendo brevemente il tasto „m“ ②. Il grado di durezza impostato viene indicato sul display.
- Dopo aver impostato il grado di durezza desiderato, rilasciare il tasto CALC. In tal modo si salva l'impostazione.
- Le impostazioni e le indicazioni sono riportate nella tabella 1.

| Impostazione grado durezza | I      | II       | III       | IV      |
|----------------------------|--------|----------|-----------|---------|
| °dH                        | <7° dH | 7-14° dH | 14-21° dH | >21° dH |
| Display ②                  | 1      | 2        | 3         | 4       |

## Si osservi:

- durante la bollitura non è possibile programmare la durezza dell'acqua.
- L'ultima impostazione selezionata per il grado di durezza rimane attiva anche se si stacca l'apparecchio dalla presa di corrente.

## 4. Preparazione del caffè

- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato con la presa di corrente.
- Riempire il serbatoio d'acqua.
- Rimuovere il serbatoio asportabile dell'acqua prendendolo dall'apposita maniglia incassata e tirandolo dritto verso l'alto ⑤.
- Togliere il coperchio dal serbatoio dell'acqua e versarvi la quantità d'acqua fredda desiderata direttamente dal rubinetto. Con l'aiuto della scala graduata del serbatoio si può misurare il numero desiderato di tazze.
- Chiudere il serbatoio con il coperchio e reinserirlo nell'apparecchio. Accertarsi che il serbatoio sia posizionato dritto sull'apparecchio. Aiutarsi con l'apposita guida prevista sull'apparecchio (a sinistra del serbatoio) ⑥.
- In alternativa, usare la caraffa di vetro per versare l'acqua nel serbatoio dell'apparecchio ⑦. La quantità di acqua necessaria è visibile sull'indicatore del livello dell'acqua riportato sul serbatoio. Simbolo tazza piccola = ca. 85 ml di caffè pronto per tazza, simbolo grande = ca. 125 ml di caffè pronto per tazza.
- Chiudere il coperchio del serbatoio e mettere nell'apparecchio la caraffa termica con il coperchio chiuso.
- Aprire il filtro apribile ⑧ sul lato sinistro.
- Piegare un sacchetto filtro Melitta® Filtertüte 1x4® lungo la cucitura goffrata e metterlo nel filtro ⑨. Premere il sacchetto filtro con le mani dentro il filtro per assicurarne il corretto posizionamento.
- Mettere il caffè macinato nel filtro del caffè. Si consiglia di utilizzare 6 g di caffè per tazza grande con un'impostazione media dell'AromaSelector® ⑩.
- In alternativa è possibile variare il sapore del caffè in base alle proprie preferenze personali utilizzando la stessa quantità di caffè. Per un caffè più leggero ruotare l'AromaSelector® ⑩ verso sinistra (↶). Per un caffè più forte ruotare l'AromaSelector® verso destra (↷).
- Riportare il filtro dentro l'apparecchio. Un clic segnala che il filtro è scattato in posizione.
- Accendete l'apparecchio ④. Ha inizio il ciclo di bollitura.
- L'apparecchio si spegne automaticamente poco dopo la preparazione del caffè. In tal modo si evita di consumare inutilmente corrente e si risparmia energia. Naturalmente si può spegnere l'apparecchio in qualsiasi momento manualmente.
- La protezione antigocciolamento impedisce il gocciolamento del caffè quando si toglie il bricco dall'apparecchio ⑪.
- Il sacchetto filtro si può smaltire facilmente e senza problemi grazie al filtro interno estraibile.

## 5. Uso della caraffa termica

- Il caffè caldo passa per la valvola centrale del coperchio isolante della caraffa.
- Per versare il caffè spingere giù la leva di chiusura ⑭.

- Per rimuovere il coperchio basta premere le chiusure laterali e sollevare il coperchio ⑮.

## 6. Funzione timer

L'apparecchio è dotato di una funzione TIMER. Con essa la bollitura viene avviata automaticamente all'ora da voi programmata.

- Preparare l'apparecchio come descritto in „4. Preparazione del caffè“, senza però azionare il tasto START.
- Per impostare l'orario di avvio desiderato, si deve tenere premuto il tasto TIMER ⑫. Alla prima programmazione sul display lampeggia l'indicazione 00:00.
- Impostare l'orario di avvio desiderato premendo ripetutamente i tasti „h“ ed „m“ ②. Se si tengono premuti i relativi tasti, si può avanzare più velocemente.
- Aver rilasciato il tasto TIMER riappare l'ora attuale. L'orario di avvio selezionato rimane invariato finché non si imposta un altro orario o finché non si stacca l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Premendo brevemente di nuovo il tasto TIMER ⑫ si attiva la funzione timer per la prossima bollitura. Per consentire il controllo si illumina il tasto TIMER (10) e sul display ② appare brevemente l'orario di avvio programmato.
- L'apparecchio avvia automaticamente la preparazione del caffè all'orario di avvio che avete programmato.
- L'orario di avvio impostato rimane invariato finché non si stacca la spina dalla presa di corrente o non si programma un altro orario di avvio.
- Premendo brevemente di nuovo il tasto TIMER ⑫ si può disattivare in qualsiasi momento la funzione TIMER. In tal caso si spegne l'illuminazione del tasto TIMER ⑫.
- Se desiderate preparare il caffè prima dell'orario di avvio programmato, premete il tasto START ④. In tal modo si disattiva la funzione TIMER.

## 7. Pulizia e manutenzione

### Pulizia esterna

- Spegnerne la macchina prima della pulizia e scollegare il cavo di alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Pulire le parti che entrano in contatto con il caffè (caraffa, portafiltro, ecc.) dopo ogni utilizzo.
- L'alloggiamento si può pulire con un panno morbido inumidito.
- Il coperchio, l'elemento filtrante e il filtro apribile ⑬ si possono lavare nella lavastoviglie.
- Usare una spazzola morbida per pulire il macinacaffè.

### Decalcificazione

All'accensione si riaccende il tasto CALC ③ se l'apparecchio era stato spento senza eseguire la decalcificazione. Il tasto CALC ③ si spegne solo se il programma di decalcificazione si esegue per intero. Quando si accende il tasto CALC ③ si dovrebbe eseguire la decalcificazione il più presto possibile, a seconda della durezza dell'acqua preimpostata (vedi punto 3).

- Dosare il liquido di decalcificazione secondo le indicazioni del produttore e versarlo nel serbatoio dell'acqua. Si consiglia di usare Melitta® "Anti Calc

Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".

- Azionare brevemente il tasto CALC ③ che inizia a lampeggiare.
- Il programma di decalcificazione viene eseguito automaticamente. Per rimuovere anche le incrostazioni più ostinate, la durata del programma di decalcificazione è impostata a 25 minuti. Il tempo residuo viene indicato sul display.
- Attenzione: Tutte le incrostazioni sono rimosse completamente solo se si esegue tutto il programma di decalcificazione e si spegne la spia del tasto CALC. Si raccomanda quindi di non interrompere il programma di decalcificazione prima dei 25 minuti.
- Al termine del programma di decalcificazione si spegne la spia del tasto CALC. In tal caso l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Al termine del programma di decalcificazione, l'apparecchio deve essere avviato due volte con l'acqua fino al livello massimo e senza caffè, in modo da rimuovere tutti i residui della sostanza decalcificante.

## 8. Istruzioni sullo smaltimento

- Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo  sono soggetti alla direttiva europea per apparecchi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Gli apparecchi elettrici non si devono smaltire tra i rifiuti domestici. Si raccomanda di smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente, attraverso adeguati sistemi di raccolta.
- I materiali usati per l'imballo sono materie prime e quindi riciclabili. Si prega di riciclarle come materie prime.

### Estimado cliente,

Gracias por haberse decidido por nuestra cafetera de filtro Look® Therm. Le deseamos que la disfrute mucho.

Si necesita más información o si tiene alguna duda, póngase en contacto con Melitta® o visítenos en la página de Internet [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de)

### Para su seguridad

**CE** El aparato cumple con las directivas europeas vigentes.

El aparato ha sido comprobado y certificado por empresas de certificación independientes.

Por favor, lea completamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Para evitar peligros debe observar las indicaciones de seguridad y de uso. Melitta® no se hace responsable de los daños causados por un incumplimiento de las mismas.

## 1. Indicaciones de seguridad

El electrodoméstico está previsto para su uso doméstico o en zonas similares, como

- cocinas para empleados, en tiendas, oficinas y otras áreas comerciales
- establecimientos agrícolas
- moteles, hoteles y otras instalaciones residenciales

Cualquier otro uso será considerado un uso inapropiado y puede causar lesiones personales o daños materiales. Melitta® no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inapropiado.

Observe las siguientes instrucciones para evitar lesiones en caso de un uso indebido:

- El electrodoméstico no debe colocarse en un armario durante el funcionamiento.
- Conecte el electrodoméstico únicamente a un enchufe con toma de tierra correctamente

instalado.

- Se debe desconectar siempre el electrodoméstico de la alimentación eléctrica cuando no está bajo supervisión, cuando está en proceso de montaje o desmontaje o cuando se está limpiando.
- Mientras está en funcionamiento, algunas partes del electrodoméstico, como la salida de vapor en el portafiltros, alcanzan altas temperaturas. Evite tocar estas piezas y el contacto con el vapor caliente.
- No abra la canastilla del filtro mientras se prepara el café.
- La placa de cocción alcanza altas temperaturas durante el uso y permanece caliente durante largo tiempo una vez finalizada la preparación del café. No toque la placa de cocción cuando esté caliente, pues puede sufrir quemaduras.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no está en contacto con la placa de cocción.
- No utilice el electrodoméstico si el cable de alimentación está dañado.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con líquidos.
- No sumerja nunca el electrodoméstico en agua.
- No meta la jarra en el microondas.
- No limpie las partes que entran en contacto con alimentos con productos de limpieza agresivos ni detergentes abrasivos. Elimine los restos de detergente con agua limpia. Encontrará más

ES

- información sobre la limpieza en el apartado „Limpieza y cuidados“.
- Los niños de 8 años o mayores pueden utilizar este electrodoméstico siempre que estén supervisados o que hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y hayan entendido los posibles riesgos que implica. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto. Mantenga el electrodoméstico y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
  - El electrodoméstico puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y/o conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del electrodoméstico y hayan entendido los posibles riesgos que implica su uso.
  - Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.
  - Solamente el servicio de atención al cliente de Melitta® o un taller de reparaciones autorizado puede realizar la sustitución del cable de alimentación, así como cualquier otra reparación.

### Jarra térmica

- No meta la jarra en el microondas.
- No meta la jarra en un horno caliente.
- No utilice la jarra para guardar productos lácteos ni comida de bebé, pues podrían crecer bacterias.

- No tumbes la jarra de lado si está llena, pues el líquido podría salirse.
- Limpie la carcasa exterior con un paño suave húmedo.

### 2. Antes de preparar el primer café:

- Asegúrese de que la tensión de red en su domicilio se corresponde con los datos indicados en la placa de características colocada en la base del aparato.
- Coloque el electrodoméstico sobre una superficie seca, nivelada y estable.
- Conecte el aparato a la red eléctrica. El cable no empleado puede guardarse en el compartimento del cable ①.
- Programe la hora actual pulsando las teclas "h" y "m" ②. Para avanzar con rapidez mantenga pulsada la tecla correspondiente. **El aparato solo estará listo para funcionar después de programar la hora.** Puede desconectar o volver a conectar la iluminación de la pantalla pulsando simultáneamente las teclas "h" y "m" ② durante más de dos segundos.
- Durante la fabricación se comprueba el funcionamiento correcto de todos los aparatos. Es posible que queden restos de agua de esta comprobación. Enjuague el aparato dos veces para limpiarlo con la cantidad máxima de agua y sin usar ningún filtro ni café molido.
- Para disfrutar al máximo de su café y de un manejo fácil, el aparato está equipado con diferentes funciones. Estas funciones se describen a continuación.

### 3. Programación de la dureza del agua

Dependiendo de la dureza del agua el aparato puede calcificarse con el tiempo. En este caso, también aumenta el consumo de energía del aparato, puesto que la capa de cal que se ha depositado en el elemento de calefacción impide un traspaso óptimo del calor al agua. Para evitar averías el aparato debe descalcificarse con regularidad. Para facilitarle esta tarea recibirá ayuda del indicador de calcificación. La iluminación roja permanente de la tecla CALC ③ le indica que debe descalcificar el aparato.

El aparato está configurado de fábrica para ser empleado con agua muy dura (nivel 4). Pregunte en su empresa suministradora de agua el grado de dureza del agua local o calcúlelo con una tira de medición de grado de dureza del agua que puede adquirirse en tiendas.

Si el agua es más blanda, puede adaptar el indicador de calcificación para realizar las descalcificaciones con menos frecuencia:

- Mantenga pulsada la tecla CALC ③ y ajuste el grado de dureza deseado pulsando brevemente la tecla "m" ②. El ajuste de la dureza del agua puede visualizarse en la pantalla.
- Una vez ha ajustado el grado de dureza deseado, suelte la tecla CALC. Su ajuste se ha grabado en memoria.
- En la tabla 1 puede consultar los diferentes ajustes e indicaciones.

| Ajuste de la dureza del agua | I      | II       | III       | IV      |
|------------------------------|--------|----------|-----------|---------|
| °dH                          | <7° dH | 7-14° dH | 14-21° dH | >21° dH |
| Indicador en pantalla ②      | 1      | 2        | 3         | 4       |

#### Observación:

- Durante la preparación de café no puede programarse la dureza del agua.
- El último ajuste seleccionado de la dureza del agua también se conserva tras desconectar la clavija de red.

## 4. Preparación del café

- Asegúrese de que el aparato está conectado a la red eléctrica.
- Abra la tapa del depósito de agua.
- Quite el depósito de agua extraíble extraíble tirando del asa hacia arriba ⑤.
- Quite la tapa del depósito de agua y llénelo con la cantidad deseada de agua. Con el indicador del nivel de agua en el depósito, puede seleccionar el número correcto de tazas.
- Cierre el depósito volviendo a colocar la tapa e introduzca de nuevo el depósito en la cafetera, asegurándose de que queda recto. Asegúrese de que coloca el depósito recto en el electrodoméstico. Los rieles de guía del electrodoméstico le ayudarán a verlo ⑥.
- Llene el depósito con la cantidad de agua fría deseada utilizando el jarrón de vidrio. Con la escala del depósito ⑦ puede medir la cantidad de tazas deseadas.  
Símbolo pequeño = aprox. 85 ml de café por taza, símbolo grande = aprox. 125 ml de café por taza.
- Cierre la tapa del depósito de agua y coloque el jarro con la tapa cerrada en el aparato.
- Abra el porta filtro ⑧ hacia la izquierda.
- Doble un filtro Melitta® Filtro de café 1x4® por las costuras y colóquelo en el porta filtro ⑨. Apriete el filtro contra el porta filtro para garantizar que esté bien colocado.
- Llene el filtro de café molido. Dosifique según su gusto personal. Recomendamos el uso de 6 g de polvo de café por taza grande.
- Alternativamente, puede variar el sabor del café de acuerdo con sus gustos personales empleando la misma cantidad de café. Para obtener un café más suave gire el AromaSelector® ⑩ hacia la izquierda (↶). Para obtener un café más fuerte gírelo hacia la derecha (↷).
- Vuelva a insertar el porta filtro en el aparato. Un clic audible le señaliza que el porta filtro ha encajado.
- Encienda el aparato ④.  
El proceso de preparación de café comienza.
- El electrodoméstico se para automáticamente justo después de la preparación del café. Esto evita un consumo de corriente innecesario y ahorra energía. Naturalmente, también puede desconectar el aparato cuando lo desee.
- El dispositivo antigoteo evita el goteo de café cuando saca la jarra del aparato ⑪.
- El filtro usado puede eliminarse con facilidad g rasias al porta filtro interior abatible.

## 5. Utilización de la jarra térmica

- El café preparado pasa por la válvula central de la tapa térmica de la jarra.
- Para servir el café apriete la manecilla de cierre hacia abajo ⑭.
- Desmonte la tapa con facilidad apretando los cierres laterales y desplazando la tapa hacia arriba ⑮.

## 6. Función del temporizador

El aparato está equipado con una función de temporizador. Esta función permite iniciar automáticamente el proceso de preparación del café en un momento programado.

- Prepare el aparato tal y como se describe en el punto "4. Preparación del café" pero sin pulsar la tecla START.
- Para programar el tiempo de inicio deseado mantenga pulsada la tecla TIMER ⑫. Durante la primera programación en la pantalla parpadea 00:00.
- Programe la hora de inicio deseada pulsando repetidamente las teclas "h" y "m" ②. Para avanzar con rapidez mantenga pulsada la tecla correspondiente.
- De soltar la tecla TIMER vuelve a aparecer la hora actual. El tiempo de inicio queda grabado en memoria hasta que se programa otro tiempo o se desconecta el aparato de la red.
- Pulsando de nuevo brevemente la tecla TIMER ⑫ se activa la función del temporizador para la preparación de café siguiente. Seguidamente se ilumina la tecla TIMER ⑫ de control y en la pantalla ② aparece brevemente el tiempo de inicio programado.
- El aparato inicia automáticamente la preparación del café a la hora que ha programado.
- Mientras no desconecte el conector de red o programe un tiempo de inicio nuevo, el tiempo de inicio programado permanece grabado en memoria.
- Esta función puede desactivarse en cualquier momento pulsando de nuevo brevemente la tecla TIMER ⑫. La iluminación de la tecla TIMER ⑫ se apaga.
- Si desea preparar café antes de la hora programada, pulse la tecla START ④. De este modo se desactiva la función del temporizador.

ES

## 7. Limpieza y mantenimiento

### Limpieza exterior

- Pare la máquina antes de limpiarla y desconecte el cable de corriente.
- Deje que el electrodoméstico se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- Limpie las partes que entran en contacto con el café (jarra, soporte para filtro, etc.) después de cada uso.
- Limpie el exterior del aparato con un paño suave y húmedo.
- La tapa, el elemento filtrador y el porta filtro ⑬ son aptos para el lavavajillas.
- Use siempre un cepillo suave para limpiar el molinillo.

### Descalcificación

Al conectar el aparato, la tecla CALC ③ se enciende de nuevo si el aparato se desconectó sin descalcificar. La tecla CALC ③ no se apaga hasta que el proceso de descalcificación se ha completado. En función de la dureza del agua que haya ajustado (véase el punto 3) debe realizarse la descalcificación a la máxima brevedad

posible una vez se ha iluminado la tecla CALC ③.

- Dosifique el líquido de descalcificación según las indicaciones del fabricante y viértalo en el depósito de agua. Recomendamos el uso Melitta® „Anti CALC Bio Liquid“ para cafeteras de filtro.
- Pulse brevemente la tecla CALC ③, que comienza a parpadear.
- El proceso de descalcificación comienza a funcionar automáticamente. Para poder eliminar incluso las calcificaciones más fuertes, el proceso de descalcificación dura unos 25 minutos. El tiempo restante se visualiza en la pantalla.
- Atención: Solo un proceso de descalcificación completamente ejecutado elimina todos los restos de cal y la iluminación de la tecla CALC se apaga. Por tanto, el proceso de descalcificación no debe interrumpirse antes de que hayan transcurrido los 25 minutos.
- Una vez transcurrido completamente el proceso de descalcificación se apaga la iluminación de la tecla CALC. El aparato se apaga automáticamente.
- Una vez terminado el proceso de descalcificación debe operar el aparato dos veces con la cantidad máxima de agua para eliminar completamente los restos del descalcificador.

## 8. Indicaciones para la eliminación de residuos

- Los aparatos marcados con el símbolo  están sometidos a la directiva europea de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE).
- Los aparatos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Elimine el aparato ecológicamente por medio de los canales de recolección adecuados.
- Los materiales de embalaje son materias primas y pueden reciclarse. Devuélvalos al circuito de materias primas.

DK

## Kære kunder.

Tak fordi du har bestemt dig for en Melitta® kaffemaskine Look® Therm. Vi håber, du får megen glæde af den.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål, så er du velkommen til at henvende dig til Melitta® eller gå på vores hjemmeside [www.melitta.dk](http://www.melitta.dk)

## Sikkerhedsoplysninger

**CE** Maskinen opfylder sikkerhedskravene i de relevante europæiske direktiver.

Maskinen er blevet afprøvet og certificeret af uafhængige testinstitutter.

Læs altid sikkerhedsoplysningerne og brugsanvisningen helt igennem. For at undgå farer, skal sikkerheds- og betjeningsoplysningerne lægges. Melitta® overtager intet ansvar for skader, som opstår pga. tilsidesættelse af disse oplysninger.

## 1. Sikkerhedsoplysninger

Dette apparat er beregnet til brug i husstande eller lignende områder, såsom -

- i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og lignende kommercielle områder
- på landbrugsvirksomheder
- i moteller, hoteller og andre overnatnings- og bed-and-breakfast etableringer

Enhver anden brug betragtes som ukorrekt brug og kan medføre personskader eller materielle skader. Melitta® er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt brug.

Overhold venligst følgende instruktioner, for at undgå kvæstelser i tilfælde af forkert brug:

- Apparatet må ikke placeres i et skab under drift.
- Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret, jordet stikkontakt!
- Apparatet skal altid være afbrudt fra strømforsyningen, når det er

- uden opsyn, og før montering, afmontering eller rengøring.
- Under drift kan dele af apparatet, såsom dampudledningen ved filteret, blive meget varme. Undgå at røre disse dele og undgå kontakt med varm damp.
- Åbn ikke filterholderen under brygning.
- Brug ikke apparatet hvis strømkablet er beskadiget.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med væsker.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand.
- Rengør ikke de dele, der kommer i kontakt med fødevarer, med aggressive rengøringsmidler eller skurecreme. Fjern vaskemiddelrester med rent vand. Yderligere information om rengøring kan findes under "Rengøring og pleje".
- Dette apparat kan bruges af børn fra alderen 8 år eller ældre, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af udstyret, og har forstået de potentielle farer. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og er under opsyn. Hold apparatet og strømkablet uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsat fysisk, psykisk, sensorisk eller mentale evner eller manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af udstyret, og har forstået de potentielle farer.
- Børn må ikke lege med apparatet

- Udskiftning af strømkablet og alle andre reparationer må kun udføres af Melitta®-kundeservice eller et autoriseret værksted.

## Isoleret kande

- Brug ikke kanden i mikroovnen.
- Sæt ikke kanden på en varm kogeplade.
- Brug ikke kanden til opbevaring af mælkeprodukter eller babymad, da der er risiko for bakterievækst.
- Læg ikke den fulde kande på side, da væske kan løbe ud.
- Rengør den ydre kappe med en blød, fugtig klud.

## 2. Før første brug

- Kontroller, at netspændingen i installationen svarer til angivelsen på det på bunden af maskinen anbragte typeskilt.
- Placer apparatet på en tør, plan og stabil overflade.
- Tilslut maskinen til strømnettet. Ikke nødvendigvis kabel kan gemmes i ledningsholderen ①.
- Indstil det aktuelle klokkeslæt ved at trykke på knapperne "h" og "m" ②. Ved at holde knapperne inde, løber tiden hurtigt frem. **Maskinen er først driftsklar efter at uret er programmeret.** Displayet kan tændes / slukkes ved at trykke samtidigt og længe (> to sekunder) på "h"- og "m"-knapperne ②.
- Alle maskiner er på fabrikken blevet kontrolleret for fejlfri funktion. Herfra kan der være f.eks. vandrester i maskinen. Skyl maskinen to gange med maksimal vandmængde uden Filtertüte og kaffepulver, for at rense maskinen.
- For en optimal kaffenydelse og komfortabel håndtering er maskinen udstyret med forskellige funktioner. Disse funktioner forklares efterfølgende.

## 3. Indstilling af vandhårdhed

Alt efter hvor hårdt vandet er, kan maskinen tilkalke med tiden. Hermed øges også maskinens energiforbrug, fordi kalklaget i varmelegemet forhindrer, at varmeenergien overføres optimalt til vandet. For at undgå skader skal maskinen afkalke regelmæssigt. Herved understøttes du af afkalkningsindikatoren. Den permanent lysende røde CALC-knap ③ signaliserer, at maskinen skal afkalke.

Maskinen er ved udlevering indstillet til vand med høj vandhårdhed (trin 4). Vandets hårdhedsgrad i din region kan du få at vide hos dit lokale vandværk eller måle ved hjælp af pH-målestrips.

Når vandet er blødere, kan afkalkningsindikatoren tilpasses:

- Tryk og hold CALC-knappen ③ inde og indstil den



- ønskede hårdhedsgrad med korte tryk på "m"-knappen ②. Hårdhedsgradens indstilling vises nu i displayet.
- Når du har indstillet den ønskede hårdhedsgrad, slip CALC-knappen ③. Nu er indstillingen gemt
  - Indstillinger og visninger kan du se i tabel.

| Indstilling af hårdhedsgrad | I      | II       | III       | IV      |
|-----------------------------|--------|----------|-----------|---------|
| °dH                         | <7° dH | 7-14° dH | 14-21° dH | >21° dH |
| Displayvisning ②            | 1      | 2        | 3         | 4       |

#### Bemærk:

- Under brygning kan vandets hårdhed ikke programmeres.
- Den sidst valgte hårdhedsindstilling bevares også efter at netstikket er trukket ud.

## 4. Tilberedning af kaffe

- Kontroller, at maskinen er tilsluttet strømnettet.
- Fyld vandtanken.
- Tag den aftagelige vandtank ud ved at gribe ind i fordybningen og træk den ud op efter ⑤.
- Tag låget af og fyld koldt vand fra vandhanen ind i vandtanken. På skalaen g aflæses det ønskede antal kopper.
- Sæt nu låget igen på vandtanken og sæt den ind i maskinen igen. Sørg for at tanken sættes lige ind i maskinen. Den på maskinen anbragte styreskinne (til venstre for tanken) understøtter dig herved ⑥.
- Alternativt kan du bruge glaskanden til at hælde vandet i tanken i apparatet ⑦. Den nødvendige mængde vand kan ses på vandstandsindikatoren på tanken.  
Lille kopsymbol = ca. 85 ml kaffe pr. kop,  
stort kopsymbol = ca. 125 ml kaffe pr. kop.
- Luk vandtanken og stil termokande med lukket låg ind i maskinen.
- Åbn drejefilteret ⑧ til venstre side.
- Fold en Melitta® kaffefilter 1x4® langs med prægekanterne og sæt den ind i filteret ⑨. Tryk filterposen med hånden ind i filteret, så den placeres optimalt.
- Hæld den malede kaffe i kaffefilteret. Vi anbefaler at bruge 6 g kaffe pr. stor kop, ved en medium indstilling på AromaSelector® ⑩.
- Alternativt kan du variere smagen af kaffen efter din personlige præference, med den samme mængde malet kaffe. For en mildere kaffe, drej AromaSelector® ⑩ til venstre (↶). For en stærkere kaffe, drej AromaSelector® ⑩ til højre (↷).
- Drej filteret tilbage ind i maskinen. Et hørbart klik signaliserer, at filteret er gået i indgreb.
- Tænd for maskinen ④. Brygningen starter.
- Apparatet slukker automatisk kort efter, at brygningen er afsluttet. Herved undgås unødigt strømforbrug og spild af energi. Selvfølgelig kan maskinen også altid slukkes manuelt.
- Drypstopet forhindrer at der drypper kaffe ud, når du tager kanden ud af maskinen ⑪.
- Den brugte filterpose kan ved hjælp af det aftagelige indvendige filter bortskaffes hurtigt og nemt.

## 5. Brug af termokanden

- Den bryggede kaffe strømmer gennem den centrale ventil i det isolerede låg på kanden.
- Når kaffen skænkes tryk ned på udløserknappen ⑭.
- Fjern låget ved blot at trykke på låsene på siden, mens du løfter låget op ⑮.

## 6. Timer-funktion

Maskinen er udstyret med en TIMER-funktion. Hermed startes brygningen automatisk på et forud programmeret tidspunkt.

- Forbered maskinen som beskrevet under "4. Tilberedning af kaffe", dog uden at trykke på START-knappen.
- Tryk og hold TIMER-knappen ⑫ inde for at indstille den ønskede starttid. Ved første programmering blinker 00:00 i displayet.
- Indstil den ønskede starttid ved at trykke på knapperne "h" og "m" ②. Ved at holde knapperne inde, løber tiden hurtigt frem.
- Efter slip af TIMER-knappen vises det aktuelle klokkeslæt igen. Den valgte starttid er gemt, indtil der indstilles en ny tid eller maskinen afbrydes fra strømnettet.
- Ved gentagen kort tryk på TIMER-knappen ⑫ aktiveres Timer-funktionen til næste brygning. Som kontrol lyser den TIMER-knappen ⑫ og den programmerede starttid vises kort i displayet ②.
- Maskinen starter kaffebrygningen automatisk på det programmerede starttidspunkt.
- Så længe netstikket ikke trækkes ud eller der programmeres en ny starttid, gemmes den indstillede starttid.
- Ved igen at trykke kort på TIMER-knappen ⑫, kan TIMER-funktionen til enhver tid deaktiveres. Lyset i TIMER-knappen ⑫ slukkes.
- Hvis du vil brygge kaffe før den programmerede tid, tryk på START-knappen ④. Herved deaktiveres TIMER-funktionen.

## 7. Rengøring og pleje

### Udvendig rengøring

- Sluk for maskinen før rengøring og tag strømkablet fra.
- Lad apparatet afkøle helt, før det rengøres.
- Rengør de dele, der kommer i kontakt med kaffe (kande, filterholder osv.) efter hver brug.
- Huset kan rengøres med en blød, fugtig klud.
- Låg, filterindsats og drejefilter ⑬ kan kommes i opvaskemaskinen.
- Brug en blød børste til at rengøre kværnen med.

### Afkalkning

- CALC-knappen ③ lyser igen, når maskinen tændes, når maskinen blev slukket uden afkalkning. Først når afkalkningsproceduren er gennemført fuldstændigt, slukkes CALC-knappen. På basis af den forud indstillede vandhårdhed (se punkt 3) skal maskinen afkalkes kort tid efter at CALC-knappen ③ lyser.
- Doser afkalkningsmidlet iht. producentens oplysninger og fyld det ind i vandtanken. Vi anbefaler brugen af Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".
  - Tryk kort på CALC-knappen ③, den begynder at blinke.
  - Afkalkningsproceduren kører automatisk.



DK



For også at fjerne kraftige tilkalkninger, varer afkalkningsproceduren 25 minutter. Den resterende tid vises i displayet.

- **OBS:** Kun med en fuldstændig gennemført afkalkningsprocedure fjernes alle kalkrester og den røde LED slukkes. Derfor må afkalkningsproceduren ikke afbrydes, før der er gået 25 minutter.
- Efter at afkalkningsproceduren er gennemført fuldstændigt, slukkes lampen i CALC-knappen. Maskinen slukkes automatisk.
- Efter at afkalkningsproceduren er afsluttet, skal maskinen to gange skylles igennem uden at fylde kaffe på, for at fjerne alle rester fra afkalkningsmidlet.

## 8. Bortskaffelse

- De med dette symbol  mærkede maskiner skal bortskaffes iht. det europæiske WEEE-direktiv (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- El-apparater må ikke smides i affaldsspenden. Bortskaf maskinen miljørigtigt via egnede indsamlingssystemer.
- Emballeringsmaterialer er råstoffer og kan genbruges. De skal igen tilføres råstofkredsløbet.

## Kära kund!

Vi vill tacka dig för att du valt vår kaffebryggare Look® Therm. Vi hoppas att du blir nöjd med den.

Om du behöver ytterligare information eller har frågor kan du vända dig till Melitta® eller besöka vår hemsida på [www.melitta.se](http://www.melitta.se).

## För din säkerhet

 Maskinen motsvarar gällande europeiska riktlinjer.

Maskinen har kontrollerats och certifierats av oberoende testinstitut.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen helt. För att undvika risker måste säkerhets- och bruksanvisningen följas. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår genom att dessa inte efterföljts.

## 1. Säkerhetsanvisningar

Denna maskin är avsedd att användas i hushåll och på liknande ställen, t.ex.

- i kök som används av anställda som arbetar i butik, på kontor och i andra affärslokaler
- på lantbruksföretag
- på motell, hotell och andra former av logi- och bed and breakfast-anläggningar

All annan användning anses felaktig och kan ge upphov till personskador eller skador på egendom. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Följ anvisningarna nedan för att undvika skador till följd av felanvändning.

- Maskinen får inte stå i ett skåp när den används.
- Maskinen får endast anslutas till ett korrekt installerat jordat uttag.
- Maskinen ska alltid vara bortkopplad från strömförsörjningen när den inte används samt före

SE

ihopsättning, isärtagning eller vid underhåll.

- I samband med användning blir vissa av maskinens delar, t.ex. ångutloppet vid filtret, mycket varma. Undvik att röra vid dessa delar och undvik kontakt med den varma ångan.
- Öppna inte filterhållaren under bryggning.
- Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad.
- Låt inte strömkabeln komma i kontakt med vätskor.
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten.
- Rengör inte de delar som kommer i kontakt med livsmedel med aggressiva rengöringsmedel eller skurkräm. Avlägsna rester av rengöringsmedel med rent vatten. Mer information om rengöring återfinns under "Rengöring och skötsel".

## SE

- Denna maskin kan användas av barn som är 8 år eller äldre under överinseende av vuxen eller om de har anvisats i hur maskinen används på säkert sätt och är införstådda med de möjliga riskerna. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om de är 8 år eller äldre och under överinseende av vuxen. Håll maskinen och strömkabeln utom räckhåll för barn under 8 år.
- Maskinen får användas av personer med nedsatt känsel eller fysisk eller mental förmåga samt personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap under överinseende av annan vuxen eller om de har inform-

rats om hur maskinen används på säkert sätt och är införstådda med de möjliga riskerna.

- Barn får inte leka med maskinen.
- Byte av strömkabeln och alla andra reparationer får endast utföras av Melittas® kundtjänst-personal eller av auktoriserad reparatör.

## Isolerad kanna

- Använd inte kannan i mikrovågsugn.
- Ställ inte kannan på en varm spis.
- Använd inte kannan för förvaring av mejeriprodukter eller barnmat, eftersom det finns risk för bakterietillväxt.
- Lägg inte den fyllda kannan på sidan, eftersom vätskan kan läcka ut.
- Rengör det yttre höljet med mjuk, fuktig trasa.

## 2. Före den första kaffetillredningen

- Försäkra dig om att nätspänningen i ditt hushåll överensstämmer med uppgifterna på typskylten på maskinens botten.
- Placera maskinen på en torr, jämnt och stabil yta.
- Anslut maskinen till elnätet. Kabel som inte behövs kan stuvats in i kabelfacket ①.
- Ställ in aktuell tid genom att trycka på knapparna "h" och "m" ②. Det går att bläddra snabbare genom att den aktuella knappen hålls intryckt. **Maskinen är körklar först efter att tiden programmerats.** Du kan stänga av resp. sätta på displaybelysningen igen genom att trycka på "h"- och "m"-knappen ② samtidigt länge (> två sekunder).
- Vid tillverkningen kontrolleras att alla maskiner fungerar felfritt. Därav kan t.ex. vattenrester ha blivit kvar. Spola igenom maskinen två gånger med maximal vattenmängd utan filter® och malda kaffebönor för att rengöra den.
- Maskinen har utrustats med olika funktioner för optimal kaffenjutning och bekväm manövrering. Dessa funktioner förklaras nedan.

## 3. Inställning av vattenhårdheten

Beroende på vattnets hårdhet kan maskinen kalka igen med tiden. Därmed ökar även maskinens strömförbrukning eftersom kalklagret i värmeelementet förhindrar att värmeenergi överförs till vattnet på ett optimalt sätt. För att undvika skador måste maskinen kalkas av regelbundet. På så vis hjälper man förkalkningsindikatorn. När CALC-knappen lyser rött en längre tid ③ är det en signal till dig att

maskinen måste kalkas av.

Maskinen är inställd på vatten med hög hårdhet (nivå 4) vid leverans. Information om hur hårt vattnet är i din region kan du få på exempelvis din kommuns hemsida eller genom att mäta med en PH-mätsticka som finns i handeln.

Om vattnet är mjukare kan indikeringen för förkalkning justeras till mindre frekvent avkalkning:

- Håll CALC-knappen intryckt ③ och ställ in önskad vattenhårdehetsgrad genom att kort trycka på "m"-knappen ②. Inställningen av hårdhet visas på displayen.
- Om du har ställt in önskad vattenhårdehetsgrad, släpp CALC-knappen. Din inställning sparas därmed.
- Inställning och indikering finns i tabell.

| Inställning av hårdhetsgrad | I         | II          | III          | IV         |
|-----------------------------|-----------|-------------|--------------|------------|
| °dH                         | <7°<br>dH | 7-14°<br>dH | 14-21°<br>dH | >21°<br>dH |
| Display-indikering ②        | 1         | 2           | 3            | 4          |

#### Observera:

- När kaffebryggaren är igång kan vattnets hårdhet inte ställas in.
- Den senast valda inställningen av hårdhetsgrad förblir densamma även om elkontakten dras ur.

## 4. Kaffetillredning

- Försäkra dig om att maskinen har anslutits till strömförsörjningen.
- Fyll på vattentanken.
- Ta loss den avtagbara vattentanken genom att ta tag i det skålade handtaget och dra rakt uppåt ⑤.
- Ta av vattentankens lock och fyll på med önskad mängd kallt vatten direkt från kranen ner i vattentanken. Med hjälp av nivågraderingen å tanken kan du mäta upp önskat antal koppar.
- Förslut tanken med hjälp av tanklocket och sätt tillbaka tanken i maskinen igen. Se till att tanken sätts tillbaka rakt på maskinen. Det yrspår på maskinen som är avsett för detta (vänster om tanken) hjälper dig med det ⑥.
- Det går även att använda glaskannan för att fylla på vatten i tanken på maskinen ⑦. Den nödvändiga vattennivån kan läsas av på vattennivåindikatorn på tanken.  
Symbol med liten kopp = ca. 85 ml kaffe per kopp, symbol med stor kaffekopp = ca. 125 ml kaffe per kopp.
- Stäng locket på vattentanken och ställ termokanna med stängt lock i maskinen.
- Öppna den svängbara filterhållaren ⑧ åt vänster.
- Veckla ut ett Melitta® filter 1x4® med hjälp av de präglande kanterna och sätt ned i filterhållaren ⑨. Tryck in filtret i filterhållaren för hand för att garantera att det sitter optimalt.
- Håll det malda kaffet i kaffefiltret. Vi rekommenderar att man använder 6 g kaffe per stor kopp för en medelinställning i AromaSelectors® ⑩.
- Annars kan du variera kaffets smak enligt din personliga smak med samma mängd kaffe. Vrid AromaSelector® ⑩ till vänster (S) för mildare kaffe. Vrid AromaSelector® ⑩ till höger (S) för starkare

kaffe.

- Sväng tillbaka filterhållaren in i maskinen. Ett hörbart klick signalerar att filterhållaren har hakat fast.
- Sätt på maskinen ④. Maskinen börjar brygga kaffe.
- Apparaten stängs av automatiskt strax efter bryggning. Detta förhindrar onödig strömförbrukning och sparar energi. Maskinen kan självklart stängas av manuellt när som helst.
- Dropstoppet förhindrar att kaffet efterdroppar när du tar ut kannan ur maskinen ⑪.
- Filtret kan du lätt och utan problem slänga med hjälp av den inre filterhållaren som kan tas ur.

## 5. Att använda termoskannan

- Det bryggda kaffet flyter genom den centrala ventilen i kannans isolerade lock.
- För att hålla upp kaffe, tryck på förslutningsspaken ⑭.
- Ta av locket genom att helt enkelt trycka på förslutningarna på sidan samtidigt som du lyfter upp locket ⑮.

## 6. Timerfunktion

Maskinen har utrustats med en TIMER-funktion. På så sätt kan bryggningen startas automatisk på en tidpunkt som du själv programmerat in.

- Förbered maskinen som beskrivet under "4. Kaffetillredning", dock utan att trycka på START-knappen.
- För att ställa in önskad starttid håll TIMER-knappen ⑫ intryckt. Vid den första programmeringen blinkar 00:00 på displayen.
- Ställ in önskad starttid genom att upprepat trycka på knapparna "h" och "m" ②. Det går att bläddra snabbare genom att den aktuella knappen hålls intryckt.
- Efter att TIMER-knappen släppts syns den aktuella tiden igen. Den valda starttiden sparas tills en annan tid ställs in eller maskinen kopplas bort från elnätet.
- Genom att man trycker kort på TIMER-knappen ⑫ igen aktiveras timer-funktionen för nästa bryggning. För kontroll lyser TIMER-knappen ⑫ och på displayen ② syns kort den programmerade starttiden.
- Maskinen startar automatiskt kaffetillredningen den starttid som du programmerat in.
- Så länge elkontakten ej dras ur resp. en ny starttid programmeras in sparas den tidigare inställda starttiden.
- Genom att trycka kort på TIMER-knappen ⑫ igen kan timer-funktionen aktiveras när som helst. TIMER-knappens ⑫ lampa slocknar.
- Om du vill tillreda kaffe före den programmerade starttiden, tryck på START-knappen ④. TIMER-funktionen avaktiveras på detta sätt.

## 7. Rengöring och skötsel

### Utvändig rengöring

- Slå av maskinen och dra ut strömkabeln innan den rengörs.
- Låt maskinen svalna helt och hållet innan den rengörs.
- Rengör delarna som kommer i kontakt med kaffe (kanna, filterhållare etc.) efter varje användning.
- Höljet kan rengöras med en mjuk, fuktig trasa.
- Lock, filterinsatsen och den svängbara filterhållaren ⑬ kan diskas i diskmaskin.
- Använd alltid en mjuk borste för att rengöra kaffekvarnen.

SE

## Avkalkning

CALC-knappen ③ lyser igen når maskinen sættes på om den stænges av utan avkalkning. Først når avkalkningen genomförs helt slocknar CALC-knappen ③. Baserat på den vattenhårdhet du förinställt (se punkt 3) ska avkalkningen göras kort efter att CALC-knappen ③ börjar lysa.

- Dosera avkalkningsvätskan enligt tillverkarens uppgifter och håll i vattentanken. Vi rekommenderar Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".
- Tryck kort på CALC-knappen ③. Den börjar blinka.
- Avkalkningsprocessen körs nu automatiskt. För att avlägsna kraftig förkalkning tar avkalkningsprocessen ca 25 minuter. Den återstående tiden visas på displayen.
- Observera: Endast efter en fullständig utförd avkalkningsprocess tas alla kalkrester bort och CALC-knappens lampa slocknar. Därför får inte avkalkningsprocessen avbrytas innan de 25 minuterna avslutats.
- Efter att avkalkningsprocessen avslutats helt slocknar CALC-knappen. Maskinen stängs av automatiskt.
- Efter att avkalkningsprocessen avslutats måste du köra maskinen två gånger med maximal vattenmängd utan kaffe för att helt avlägsna avkalkningsrester.

## 8. Avfallshantering

- Maskiner som märkts med denna symbol  följer de europeiska riktlinjerna för WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriska maskiner hör inte till hushållsavfallet. Kassera maskinen på ett miljövänligt sätt på lämpliga återvinningsstationer.
- Förpackningen är av råmaterial och kan återvinnas. Återlämna den till stationen för råmaterial.

## Kjære kunde.

Tusen takk for at du valgte vår filterkaffemaskin Look® Therm. Vi håper du får stor glede av den.

Hvis du trenger mer informasjon eller hvis du har spørsmål, ber vi deg ta kontakt med Melitta® eller ta en titt på vår hjemmeside [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de)

## For din egen sikkerhet

 Kaffemaskinen overholder de gjeldene europeiske retningslinjene.

Kaffemaskinen er testet og godkjent av uavhengige testinstitutter.

Vi ber deg lese gjennom alle sikkerhetsinstruksene og hele brukerveiledningen. For å unngå farer må du følge sikkerhets- og betjeningsinstruksene. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av neglisjering av disse.

## 1. Sikkerhetsinstrukser

Dette apparatet egner seg til bruk i husholdninger og lignende steder som -

- kjøkken for ansatte i verksteder, kontorer og andre kommersielle områder
- landbruksfirma
- moteller, hoteller og andre innkvarterings- og "Bed-and-breakfast"-virksomheter

All annen bruk anses som uriktig og kan føre til personlig skade eller skade på eiendom. Melitta® er ikke ansvarlig for skade forårsaket av uriktig bruk.

Vennligst overhold følgende instruksjoner for å unngå skader ved uriktig bruk:

- Apparatet må ikke plasseres i et skap under bruk.
- Apparatet skal kun koples til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt!
- Apparatet må alltid kobles fra strømforsyningen når det ikke er under oppsyn og før montering,

- demontering eller rengjøring.
- Under bruk kan deler av apparatet, som damputløpet ved filteret bli svært varmt. Unngå kontakt med disse delene og unngå kontakt med varm damp.
- Ikke åpne filterholderen under brygging.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.
- Ikke la strømkabelen komme i kontakt med væske.
- Senk aldri apparatet ned i vann.
- Ikke rengjør deler som kommer i kontakt med mat med aggressive rengjøringsmidler eller skurekrem. Fjern rester av rengjøringsmidler med rent vann. Mer informasjon om rengjøring finnes under "Rengjøring og stell".
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år eller eldre hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjoner i sikker bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er 8 år eller eldre og er under oppsyn. Hold apparatet og strømkabelen unna barn som er under 8 år.
- Apparatet kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjoner i bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Utskifting av strømkabelen og

alle andre reparasjoner skal kun utføres av Melitta® kundeservice eller et autorisert verksted.

## Isolert kanne

- Ikke bruk kannen i mikrobølgeovnen.
- Ikke plasser kannen på en varm ovn.
- Ikke bruk kannen til oppbevaring av meieriprodukter eller barnemat ettersom det er risiko for bakterievekst.
- Ikke legg den fylte kannen på siden, den kan lekke.
- Rengjør utsiden med en myk, fuktig klut.

## 2. Før første kaffetilberedning:

- Forsikre deg om at nettspenningen hjemme hos deg er i samsvar med informasjonene på typeskiltet på undersiden av kaffemaskinen.
- Plasser apparatet på en tørt, jevn og stabil overflate.
- Koble kaffemaskinen til strømnettet. Plasser kabel som ikke benyttes i kabelrommet ①.
- Still inn riktig klokkeslett ved å trykke på tastene "h" og "m" ②. Hvis man holder den respektive tasten inne går det raskt. **Kaffemaskinen er ikke driftsklar før programmeringen av klokkeslettet er avsluttet.** Ved å trykke samtidig og lenge (> 2 sekunder) på "h"- og "m"-tastene ② kan du slå displaybelysningen av hhv. på.
- Alle kaffemaskinene testes under produksjonen for å sikre at de fungerer feilfritt. Det kan hende det er f. eks. vannrester etter dette. Skyll kaffemaskinen to ganger med maksimal vannmengde uten filterpose® og kaffepulver, slik at den rengjøres.
- Kaffemaskinen er utstyrt med ulike funksjoner for å gi deg best mulig kaffenytelse og for å gjøre håndteringen komfortabel. Disse funksjonene beskrives på de neste sidene.

NO

## 3. Innstilling av vannets hardhet

Alt etter hvilken hardhet vannet har, kan det dannes kalkrester i kaffemaskinen. Det medfører at kaffemaskinens energiforbruk øker, fordi kalkbelegget på varmeelementet forhindrer en god overføring av varmeenergien til vannet. For å unngå skader må kaffemaskinen avkalkes regelmessig. Her støttes du av kalkindikatoren. Hvis den røde lampen på CALC-tasten ③ lyser kontinuerlig, signaliserer det at kaffemaskinen må avkalkes.

Kaffemaskinen er forhåndsinnstilt på vann med høy hardhet (trinn 4) når den blir levert. Det lokale vannverket kan gi deg ytterligere informasjon angående vannets hardhet. Man kan også beregne vannets hardhet ved hjelp av målestriper for

vannhardhet.

Ved lavere hardhet kan kalkindikatoren tilpasses for sjeldnere avkalking:

- Hold CALC-tasten ③ inne og still inn den ønskete vannhardheten ved å trykke kort på "m"-tasten ②. Hardhetsinnstillingen vises i displayet.
- Når du har stilt inn ønsket vannhardhetsgrad, slipper du CALC-tasten. Innstillingen er dermed lagret.
- Innstillingene og indikatorene ser du i tabell.

| Hardhets-innstilling | I         | II          | III          | IV         |
|----------------------|-----------|-------------|--------------|------------|
| °dH                  | <7°<br>dH | 7-14°<br>dH | 14-21°<br>dH | >21°<br>dH |
| Displayvisning ②     | 1         | 2           | 3            | 4          |

#### Ta hensyn til følgende:

- Under kokeprosessen kan man ikke programmere vannhardheten.
- Den hardhetsinnstillingen som er valgt sist beholdes også etter at nettstøpselet er trukket ut.

## 4. Kaffetilberedning

- Forsikre deg om at kaffemaskinen er koblet til strømmettet.
- Fyll vanntanken.
- Ta ut den avtakbare vanntanken ved at du griper inn i håndtaket og trekker den rett opp ⑤.
- Ta av lokket på vanntanken og fyll den ønskete mengden kaldt vann fra vannkranen og inn i vanntanken. Ved hjelp av skaleringen på anken kan du beregne ønsket antall kopper.
- Lukk tanken ved hjelp av tanklokket og sett nå tanken inn i kaffemaskinen igjen. Påse at tanken settes rett på kaffemaskinen. Styreskinnen på kaffemaskinen (til venstre for tanken) hjelper deg med dette ⑥.
- Bruk eventuelt glasskannen til å helle vannet i tanken på apparatet ⑦. Vannmengden kan ses på indikatoren for vannnivå på tanken. Lite kopsymbol = ca. 85 ml kaffe per kopp, stort kopsymbol = ca. 125 ml kaffe per kopp.
- Lukk lokket til vanntanken og still termoskanne med lukket lokk i kaffemaskinen.
- Åpne svingfilteret ⑧ mot venstre.
- Fold en Melitta® filterpose 1x4® langs pregesømmene og sett den inn i filteret ⑨. Trykk filterposen inn i filteret for hånd, slik at den sitter best mulig.
- Ha ønsket mengde kaffe i kaffefilteret. Vi anbefaler 6 gram kaffe pr. stor kopp med AromaSelector® ⑩ satt til medium.
- Alternativt kan kaffen varieres til din personlige smak ved å benytte den samme mengden kaffe. For svakere kaffe skrus AromaSelector® ⑩ mot venstre (↶). For sterkere kaffe skrus den mot høyre (↷).
- Sving filteret tilbake i kaffemaskinen. Når du hører et klikk, signaliserer det at filteret er på plass.
- Slå på kaffemaskinen ④. Kokeprosessen begynner.
- Apparatet skruer seg av automatisk kort etter brygging. Dette gjør at man unngår unødige strømforbruk og man sparer energi. Selvfølgelig kan kaffemaskinen til enhver tid slås seg av manuelt.
- Dryppestopp forhindrer at det drypper kaffe når

kannen tas ut av kaffemaskinen ⑪.

- Filterposene kan kastes på en enkel måte ved hjelp av det uttakbare innvendige filteret.

## 5. Bruk av termokannen

- Den bryggede kaffen strømmer gjennom den sentrale ventilen i det isolerte lokket på kannen.
- For å helle kaffe, trykk ned forslegingshåndtaket ⑭.
- Ta av lokket ganske enkelt ved å trykke på seglene ved å trykke på forslegingene ved på siden mens du løfter opp lokket ⑮.

## 6. Timer-funksjonen

Kaffemaskinen er utstyrt med en TIMER-funksjon. Med denne kan kokeprosessen startes automatisk på et tidspunkt du har programmert inn.

- Gjør klar kaffemaskinen som beskrevet under "4. Kaffetilberedning", men uten å trykke på START-tasten.
- For innstilling av den ønskete starttiden holder du TIMER-tasten ⑫ inne. Ved den første programmeringen blinker displayet 00:00.
- Innstill ønsket starttid ved å trykke på tastene "h" og "m" ②. Hvis man holder den respektive tasten inne går det raskt.
- At man har sluppet TIMER-tasten vises det aktuelle klokkeslettet. Den valgte starttiden er lagret inntil en annen tid blir stilt inn eller maskinen kobles fra nettet.
- Hvis man trykker kort på TIMER-tasten ⑫ aktiveres Timer-funksjonen for den neste kokeprosessen. For kontroll lyser TIMER-tasten ⑫ og i displayet ② vises den programmerte starttiden kort.
- Kaffemaskinen starter kaffekokingen automatisk på det starttidspunktet du har programmert inn.
- Hvis du ikke trekker ut nettstøpselet hhv. programmerer en ny starttid, beholdes de starttidene som allerede er lagt inn.
- Hvis du trykker en gang til kort på TIMER-tasten ⑫, kan Timer-funksjonen deaktiveres til enhver tid. Lyset i TIMER-tasten ⑫ slukker.
- Hvis du ønsker å koke kaffe før den programmerte starttiden trykker du på START-tasten ④. Dermed deaktiveres TIMER-funksjonen.

## 7. Rengjøring og pleie

### Utvendig rengjøring

- Slå av apparatet og koble fra strømledningen.
- La apparatet avkjøles helt før rengjøring.
- Rengjør delene som kommer i kontakt med kaffe (glass-kannen, filterholder osv.) etter hver bruk.
- Du kan rengjøre kaffemaskinen med en myk, fuktig klut.
- Lokk, filterinnsatsen og svingfilteret ⑬ kan vaskes i oppvaskmaskinen.
- Bruk en myk børste til å rengjøre kvernen.

### Avkalking

Hvis kaffemaskinen ble slått av uten avkalking, lyser CALC-tasten ③ igjen når man slår den på. Først når avkalkingsprosessen er fullstendig gjennomført, slukkes CALC-tasten ③. Basert på den vannhardheten du har stilt inn (se punkt 3) må avkalkingen gjennomføres rett etter at CALC-tasten ③ lyser.

- Doser avkalkingsvæske iht. informasjonen fra produsenten og hell den i vanntanken. Vi anbefaler at man

bruger Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".

- Trykk kort på CALC-tasten ③, den begynner å blinke.
- Avkalkingsprosessen går nå automatisk. Det tar ca. 25 minutter å fjerne et tykt kalklag. Den gjenværende tiden vises i displayet.
- OBS: Kalkrestene fjernes kun helt ved fullstendig gjennomføring av avkalkingsprosessen og når dette er gjennomført slukker belysningen på CALC-tasten. Derfor skal man ikke avbryte avkalkingsprosessen før det har gått 25 minutter.
- Når avkalkingsprosessen er helt avsluttet slukkes lyset på CALC-tasten. Kaffemaskinen slår seg av automatisk.
- Når avkalkingsprosessen er avsluttet må kaffemaskinen kjøres to ganger med maksimal mengde vann uten kaffe, slik at avkalkingsrestene fjernes helt.

## 8. Avhendingsinstrukser

- Kaffemaskiner som er merket med dette symbolet  er underlagt de europeiske retningslinjene for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet. Bring kaffemaskinen til et egnet oppsamlingssted slik at den kastes på miljøvennlig måte.
- Emballasjen er et råstoff og kan gjenvinnes. Bring den tilbake til råstoffkretsløpet.

## Hyvå asiakas,

kiitos, että olet ostanut Look® Therm-suodatinkahvinkeitin. Toivomme, että siitä on paljon iloa sinulle.

Jos tarvitset lisätietoja tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Melittaan tai vieraile osoitteessa [www.melitta.fi](http://www.melitta.fi)

## Sinun turvallisuutesi

**CE** Laite on voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien mukainen.

Riippumattomat testauslaitokset ovat tarkastaneet ja sertifioineet laitteen.

Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan. Sinun on vaarojen välttämiseksi noudatettava turvallisuus- ja käyttöohjeita. Melitta® ei vastaa ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.

## 1. Turvallisuusohjeet

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavilla alueilla, kuten -

- työntekijöiden keittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muilla kaupallisilla alueilla
- maatalousyrityksissä
- motelleissa, hotelleissa ja muissa asuintiloissa sekä bed and breakfast-majoituksissa

Muita käyttötarkoituksia pidetään sopimattomina ja ne voivat johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin. Melitta® ei ole vastuussa virhellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Noudata seuraavia ohjeita väärinkäytöstä aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi:

- Laitetta ei saa käytön aikana pitää kaapissa.
- Kytke laite vain asianmukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.
- Laitteen on aina oltava irrotettuna virtalähteestä, kun se on ilman valvontaa, sekä kokoamisen,

FI

purkamisen tai puhdistuksen aikana.

- Käytön aikana jotkut laitteen osat, kuten suodattimen höyrynpistoaukko, kuumenevat huomattavasti. Älä kosketa näitä osia ja vältä kosketusta kuumaan höyryyn.
- Älä avaa suodatinta valmistuksen aikana.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Älä anna virtajohdon joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä puhdista ruoan kanssa kosketuksiin joutuvia osia voimakkailla puhdistusaineilla tai hankaus-vaahdolla. Poista pesuainejäämät puhtaalla vedellä. Lisätietoa puhdistuksesta löytyy kohdasta ”Puhdistus ja hoito”.
- Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja kunnossapitoa, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota. Pidä laite ja virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa
- Virtajohdon vaihdon ja muut korjaustyöt saa suorittaa vain Melitta® Asiakaspalvelun henkilöstö tai valtuutettu korjausliike.

## Eristetty kannu

- Älä käytä kannua mikroaaltouunissa.
- Älä aseta kannua kuumalle liedelle.
- Älä käytä kannua maitotuotteiden tai vauvanruoan säilytykseen bakteerikasvun riskin vuoksi.
- Älä jätä täytettyä kannua kyljelleen, sillä neste saattaa vuotaa.
- Puhdista ulkosuojus pehmeällä, kostealla liinalla.

## 2. Ennen ensimmäistä kahvin valmistusta

- Varmista, että kotitaloutesi verkkojännite on sama kuin laitteen pohjassa olevassa tyyppikilvessä.
- Aseta laite kuivalle, tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Liitä laite verkkovirtaan. Tarpeettoman johdon voi säilyttää johtolokerossa ①.
- Aseta nykyinen kellonaika painamalla painikkeita "h" ja "m" ②. Pikakelaus on mahdollista pitämällä painiketta painettuna. **Laite on käyttövalmis vasta kellonajan ohjelmoinnin jälkeen.** Voit sammuttaa ja kytkeä päälle näytön valaistuksen painamalla painikkeita "h" ja "m" ② pitkään (> kaksi sekuntia).
- Kaikkien laitteiden moitteeton toiminta tarkastetaan valmistuksen yhteydessä. Sen seurauksena laitteeseen on voinut jäädä esim. vettä. Puhdista laite huuhtelemalla se kaksi kertaa maksimaalisella vesimäärällä ilman suodatinpusssia ja kahvia.
- Laitteessa on eri toimintoja, jotka takaavat optimaalisen kahvinautinnon ja mukavan käsittelyn. Nämä toiminnot kuvataan seuraavassa.

## 3. Veden kovuuden asettaminen

Laitteeseen voi kertyä kalkkia ajan myötä veen kovuudesta riippuen. Näin kasvaa myös laitteen energiankulutus, koska lämmityselementissä oleva kalkkikerros estää lämmitysenergia siirtymisen veteen. Laitteesta on poistettava kalkki säännöllisesti vikojen välttämiseksi. Kalkkinäyttö auttaa sinua siinä. Jatkuvasti punaisena palava CALC-painike ③ tarkoittaa sitä, että laite on puhdistettava.

Laite on toimitustilassa asetettu kovaan veteen (kovuusasetus 4). Voit tiedustella paikallisen vedenkovuuden vesilaitokselta tai määrittää sen kaupasta saatavilla veden kovuuden mittaukseen tarkoitettulla pH-mittausliuskoilla.

Pehmeän veden yhteydessä kalkinpoistonäytön voi sovittaa harvoin tapahtuvaan kalkinpoistoon:

- Pidä CALC-painiketta ③ painettuna ja aseta haluamasi veden kovuus painamalla lyhyesti "m"-painiketta ②. Veden kovuuden asetus näkyy näytössä.
- Kun olet asettanut haluamasi veden kovuuden, päästä CALC-painike irti. Asetus on tallennettu.
- Asetukset ja näytöt löytyvät taulukosta 1.

| Veden kovuuden asettaminen | I      | II       | III       | IV      |
|----------------------------|--------|----------|-----------|---------|
| °dH                        | <7° dH | 7-14° dH | 14-21° dH | >21° dH |
| Näyttö ②                   | 1      | 2        | 3         | 4       |

#### Ota huomioon:

- Veden kovuutta ei voi ohjelmoida suodatuksen aikana.
- Viimeksi valittu veden kovuuden asetus on voimassa myös verkkopistokkeen irrottamisen jälkeen.

## 4. Kahvin valmistaminen

- Varmista, että laite on liitetty verkkovirtaan.
- Täytä vesisäiliö.
- Ota irrotettava vesisäiliö pois tартtumalla siinä olevaan kädensijaan ja vetämällä sitä ylöspäin ⑤.
- Irrota vesisäiliön kansi ja täytä suoraan vesihanasta haluamasi määrä kylmää vettä vesisäiliöön. Säiliössä olevan asteikon avulla voit mitata haluamasi kuppimäärän.
- Sulje säiliön kansi ja laita säiliö takaisin laitteeseen. Varmista, että laitat säiliön suoraan asentoon lait-teeseen. Laitteessa säiliön asemalla puolella oleva ohjausapu helpottaa asettamista ⑥.
- Vaihtoehtoisesti voit käyttää lasikannua kaataaksesi veden laitteen vesisäiliöön ⑦. Tarvittavan vesimäärän voi nähdä vesisäiliössä olevasta veden tason mittarista.  
Pieni kuppi = n. 85 ml kahvia kuppia kohden, iso kuppi = n. 125 ml kahvia kuppia kohden.
- Sulje vesisäiliön kansi ja laita termoskannu laitteeseen kansi kiinni.
- Avaa kääntyvä suodatin ⑧ vasempaan suuntaan.
- Taita Melitta® 1x4® -suodatinpussi sen reunoista ja laita se suodattimeen ⑨. Paina suodatinpussi kädellä suodattimeen, jotta se on suodattimessa optimaalisesti.
- Laita kahvijauhetta kahvinsuodattimeen. Suosittelemme käyttämään 6 g kahvia yhtä isoa kuppia kohden AromaSelector® ⑩ -keskiasetuksella.
- Vaihtoehtoisesti voit säätää kahvin vahvuutta oman mieltymyksesi mukaisesti käyttämällä samaa kahvimäärää. Saat miedompaa kahvia kääntämällä AromaSelector® ⑩ in vasemmalle (↶). Vahvempaa kahvia arten käännä se oikealle (↷).
- Käännä suodatin takaisin laitteeseen. Kuuluva nap-sahdus on merkki siitä, että suodatin on lukkiutunut paikoilleen.
- Kytke laite päälle ④. Suodatus alkaa.
- Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä pian suodatuksen jälkeen. Näin vältetään turhaa virrankulutusta ja säästetään energiaa. Laitteen voi tietysti sammuttaa myös käsin milloin tahansa.
- Tippalukko estää kahvin vuotamisen, kun otat

kannun laitteesta ⑪.

- Suodatinpussin voi laittaa roskeen helposti ja vaivatta irrotettavan suodattimen avulla.

## 5. Termoskannun käyttö

- Suodatettu kahvi virtaa kannun eristetyssä kanneassa olevan keskusventtiiliin läpi.
- Kaada kahvi painamalla suljinvipu alas ⑭.
- Irrota kansi vain painamalla sivuilla olevia sulkimia ja nostamalla kannen ylös ⑮.

## 6. Ajastintoiminto

Laitteessa on ajastintoiminto. Se aloittaa suodatuksen automaattisesti ohjelmoituna ajankohtana.

- Valmistelee laite, kuten kohdassa 4 "Kahvin valmistaminen" on kuvattu, mutta älä paina START-painiketta.
- Aseta haluamasi käynnistysaika painamalla TIMER-painiketta ⑫. Ensimmäisessä ohjelmoinnissa näytössä vilkkuu 00:00.
- Aseta haluamasi käynnistysaika painamalla painikkeita "h" ja "m" ②. Pikakelaus on mahdollista pitämällä painiketta painettuna.
- Kun TIMER-painike on päästetty irti, senhetkinen kellonaika ilmestyy. Valittu käynnistysaika on tallentunut, kunnes asetetaan uusi aika tai laite irrotetaan sähkövirrasta.
- Timer-toiminto aktivoidaan seuraavaa suodatusta varten painamalla lyhyesti TIMER-painiketta ⑫. TIMER-painike ⑫ palaa, ja näyttöön ② ilmestyy lyhyesti ohjelmoitu käynnistysaika.
- Laite aloittaa kahvin valmistuksen automaattisesti ohjelmoituna käynnistysaikana.
- Asetettu käynnistys aika tallentuu, kunnes verkkopistoke irrotetaan tai uusi Käynnistysaika ohjelmoidaan.
- Timer-toiminnon voi deaktivoida painamalla TIMER-painiketta ⑫ lyhyesti. TIMER-painikkeen ⑫ valo sammuu.
- Paina START-painiketta ④, kun haluat valmistaa kahvin ennen ohjelmoitua ajankohtaa. Se deaktivoi TIMER-toiminnon.

## 7. Puhdistus ja hoito

### Ulkoinen puhdistus

- Kytke laite pois päältä ennen puhdistusta ja ota virtajohto pois seinästä.
- Anna laitteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.
- Puhdista kahvin kanssa kosketuksiin joutuvat osat (kannu, suodatinpussi ym.) jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Voit puhdistaa kotelon pehmeällä, kostealla liinalla.
- Kansi, suodattimen sisäosan ja kääntyvän suodattimen ⑬ voi laittaa astianpesukoneeseen
- Käytä pehmeää harjaa myllyn puhdistukseen.

### Kalkinpoisto

CALC-painike ③ syttyy taas uudelleen, jos laite on sammutettu ilman kalkinpoistoa. CALC-painike ③ sammuu vasta sitten, kun kalkinpoisto on suoritettu.

Riippuen asettamastasi veden kovuudesta (katso kohta 3) kalkki on poistettava nopeasti, sen jälkeen kun CALC-painike ③ syttyy palamaan.

- Annostele kalkinpoistoneste valmistajan antamien tietojen mukaisesti ja kaada se vesisäiliöön.

Suositteliammamme kalkinpoistoaine on Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.

- Paina lyhyesti CALC-painiketta (3), se alkaa viikkua.
- Kalkinpoisto tapahtuu automaattisesti. Kalkinpoisto kestää 25 minuuttia, jotta voimakkaatkin kalkkikerääntymät saadaan poistettua. Jäljellä oleva aika näkyy näytössä.
- Huomio: Vain loppuun asti suoritettu kalkinpoisto poistaa kaikki kalkkijäännökset, ja CALC-painikkeen valo sammuu. Sen vuoksi kalkinpoistoa ei saa keskeyttää, ennen kuin nämä 25 minuuttia ovat kuluneet.
- CALC-painikkeen valo sammuu, kun kalkinpoisto on päättynyt. Laite sammuu automaattisesti.
- Kalkinpoiston jälkeen laitetta tulee käyttää kaksi kertaa maksimaalisella vesimäärällä ilman kahvia poistaaksesi jäljellä olevan kalkinpoistoaineen.

## 8. Hävittämisohteet

- Tällä merkillä  merkityt laitteet ovat eurooppalaisen WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu) mukaisia.
- Elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie laite ympäristöystävällisesti sopivaan keräyspaikkaan.
- Pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, ja ne voi kierrättää. Vie ne raaka-ainekierrätykseen.

## Дорогой покупатель,

Благодарим, что Вы решили купить капельную кофеварку LOOK® Therm. Мы желаем Вам получить настоящее кофейное наслаждение.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникнут вопросы, обратитесь, пожалуйста, в Мелитта® или посетите нашу Интернет-страницу: [www.melitta.ru](http://www.melitta.ru)

## Для Вашей безопасности

**CE** Аппарат соответствует действующим европейским нормативам.

Аппарат проверен и сертифицирован независимыми испытательными институтами.

Пожалуйста, полностью прочитайте инструкцию по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Обратите внимание на инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, нанесенный из-за несоблюдения техники безопасности.

## 1. Инструкция по технике безопасности

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а также:

- на кухнях для персонала в магазинах, в офисах и других торговых помещениях
- на фермах
- в отелях, гостиницах и других жилых помещениях и заведениях гостиничного типа

Использование прибора не по назначению может привести к травмам или повреждению имущества. Компания Melitta® не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием прибора.

Пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции, чтобы избежать травм в случае неправильного использования прибора:

- Не помещайте прибор в шкаф

во время использования.

- Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.
- Всегда отключайте прибор от сети во время разборки, сборки или чистки, а также, если прибор находится без присмотра
- Во время работы некоторые части прибора, такие как паровыпускное отверстие на фильтре, сильно нагреваются. Не прикасайтесь к этим частям и избегайте контакта с горячим паром.
- Не открывайте держатель фильтра во время работы прибора.
- Не используйте прибор, если кабель питания поврежден.
- Не допускайте контакта кабеля питания с жидкостями.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- Не используйте для чистки деталей, контактирующих с пищевыми продуктами, очистители с сильнодействующими или абразивными компонентами. Удалите остатки моющего средства чистой водой. Более подробную информацию об очистке можно найти в разделе «Очистка и уход».
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают

потенциальную опасность.

Очистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми младше 8 лет, находящимися без присмотра.

Держите прибор и кабель питания в недоступном месте от детей младше 8 лет.

- Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и / или знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают потенциальную опасность.
- Дети не должны играть с прибором
- Замена кабеля питания и другие ремонтные работы могут осуществляться только специализированным отделом поддержки компании Melitta® или авторизованной ремонтной мастерской.

### **Герметичный кувшин**

- Не используйте кувшин в микроволновой печи.
- Не размещайте кувшин на горячей плите.
- Не используйте кувшин для хранения молочных продуктов или детского питания, так как существует риск роста бактерий.
- Не кладите заполненный кувшин на бок во избежание разлива жидкости.
- Очищайте внешний корпус мягкой влажной тканью.

## 2. Перед первым использованием

- Убедитесь, что напряжение сети в Вашем доме совпадает с характеристикой на маркировке на дне аппарата.
- Поместите прибор на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Подключите аппарат к электросети. Вы можете отрегулировать длину кабеля, убрав лишнее в отсек для кабеля ①.
- Установите текущее время нажатием на кнопки "h" и "m" ②. При удержании одной из кнопок возможна ускоренная перемотка. **Только после того, как время было запрограммировано, аппарат можно эксплуатировать.** Вы можете выключить или включить освещение дисплея одновременным, продолжительным (более 2 секунд) нажатием кнопок "h" и "m" ②.
- На производстве проверяется работоспособность всех аппаратов. Поэтому там может остаться, например, вода. Чтобы очистить аппарат, сполосните его дважды максимальным количеством воды без использования фильтра и молотого кофе.
- Для наилучшего наслаждения кофе и максимально удобного использования аппарат оснащен различными функциями. Ниже объясняются эти функции.

## 3. Установка жесткости воды

В зависимости от жесткости воды в аппарате со временем может образоваться известковый налет. Это может быть причиной увеличения потребления электроэнергии, так как известковый слой в нагревательных элементах задерживает оптимальную передачу тепловой энергии. Для предотвращения повреждений аппарат необходимо регулярно очищать от накипи. О необходимости очистки аппарата Вам будет напоминать определенный сигнал. Длительное свечение красным цветом кнопки CALC ③ сигнализирует Вам, что аппарат необходимо очистить от налета. Аппарат предварительно настроен на более жесткую воду (степень 4). О степени жесткости воды в Вашем регионе Вы можете узнать у Вашего местного поставщика или определить самостоятельно при помощи полоски измерения жесткости воды, имеющейся в продаже. При более мягкой воде можно настроить уведомление о необходимости очистки на соответственно более редкое удаление накипи:

- Нажмите и удерживайте кнопку CALC ③ и установите коротким нажатием кнопки "m" ② желаемую степень жесткости воды. При этом установка степени жесткости отобразится на дисплее.
- Если Вы установили желаемую степень жесткости воды, отпустите кнопку DECALC/HARDNESS ③. Таким образом, Ваша настройка будет сохранена.
- Установки и показания возьмите, пожалуйста, из таблицы.

| Установка степени жесткости | I      | II       | III       | IV      |
|-----------------------------|--------|----------|-----------|---------|
| Градус жесткости воды (°dH) | <7° dH | 7-14° dH | 14-21° dH | >21° dH |
| Показания дисплея ②         | 1      | 2        | 3         | 4       |

### Пожалуйста, обратите внимание:

- Во время процесса приготовления напитков жесткость воды может быть не запрограммирована.
- Установка степени жесткости, выбранная в последний раз, сохраняется также после отключения от сети питания.

## 4. Приготовление кофе

- Убедитесь, что аппарат подключен к электросети.
- Заполните резервуар для воды.
- Достаньте съемный резервуар для воды из кофеварки, потянув его вверх за ручки резервуара ⑤.
- Снимите крышку емкости для воды и налейте желаемое количество холодной воды в емкость для воды. С помощью индикатора уровня воды Вы можете отмерить желаемое количество чашек.
- Закройте резервуар крышкой и снова установите его в аппарат. Пожалуйста, обратите внимание на правильную установку резервуара в аппарат. В этом Вам помогут предусмотренный для этого направляющие (слева от емкости) ⑥.
- В качестве альтернативы используйте стеклянный кувшин для заливки воды в резервуар в устройстве ⑥. Требуемое количество воды можно увидеть на индикаторе уровня воды на резервуаре. Знак маленькой чашки = приблизительно 85 мл кофе на чашку, знак большой чашки = приблизительно 125 мл кофе на чашку.
- После наполнения снова закройте крышку резервуара для воды и установите стеклянный кофейник с закрытой крышкой в аппарат.
- Откройте держатель фильтра ⑧ в левую сторону.
- Согните бумажный кофейный фильтр Мелитта® 1x4® по линии шва и установите его в держатель фильтра ⑨. Руками установите кофейный фильтр в держателе, чтобы обеспечить его оптимальное положение.
- Поверните держатель фильтра обратно в предусмотренный для этого отсек. Щелчок подаст Вам сигнал о том, что фильтр установлен на место.
- С помощью AromaSelector® ⑩ только одним поворотом выключателя Вы можете индивидуально регулировать вкус Вашего кофе: От мягкого ароматного (☺) до крепкого (☹).
- Поверните держатель фильтра обратно в предусмотренный для этого крепеж. Щелчок подаст Вам сигнал о том, что фильтр установлен на место.
- Включите аппарат ④. Начнется процесс приготовления.
- Прибор выключается автоматически через некоторое время вскоре после заваривания кофе. Это сокращает потребление электроэнергии, обеспечивая ее экономии. Разумеется, Вы можете вручную выключить аппарат в любое время.

- Противокапельный клапан предотвращает протекание кофе, если Вы уберете кофейник из аппарата ⑪.
- Используемый бумажный кофейный фильтр Вы легко и без проблем можете удалить при помощи съемной, внутренней пластиковой воронки.

## 5. Использование термокувшина

- Заварной кофе заливается в кувшин через центральный клапан в его герметичной крышке.
- Для того, чтобы налить кофе, нажмите на рычажок ⑭.
- Для того, чтобы снять крышку, достаточно просто нажать на боковые затворы ⑮.

## 6. Функция таймера

Аппарат оснащен функцией таймера. При этом автоматически запускается процесс приготовления в запрограммированное Вами время.

- Подготовьте аппарат как описано в пункте «5. Приготовление кофе», но не приводите в действие кнопку START.
- Для установки желаемого времени старта удерживайте нажатой кнопку TIMER ⑫. При первом программировании на дисплее будет мигать 00:00.
- Установите желаемое время старта повторяющимся использованием кнопок "h" и "m" ②. Быстрый запуск возможен посредством удержания соответствующей кнопки.
- После того как Вы отпустите кнопку TIMER, на дисплее. Выбранное время начала сохраняется до тех пор, пока Вы не установите другое время или отключите аппарат от сети.
- Посредством повторного короткого нажатия кнопки TIMER ⑫ активируется функция TIMER для следующего процесса приготовления. Для контроля засветится кнопка TIMER ⑫ и на дисплее ненадолго появится запрограммированное время начала.
- Аппарат автоматически начнет приготовление кофе в запрограммированное Вами время.
- До тех пор пока Вы не сегоотключите аппарат от сети питания или не установите новое время начала, установленное время начала сохраняется.
- Функцию TIMER можно отменить в любой момент повторным коротким нажатием кнопки TIMER ⑫. Погаснет освещение кнопки TIMER ⑫.
- Если Вы хотите приготовить кофе раньше запрограммированного времени, нажмите кнопку START ④. Таким образом, функция TIMER будет деактивирована.

## 7. Очистка и уход

### Наружная очистка

- Перед чисткой выключите машину и отсоедините кабель питания.
- Перед чисткой полностью остудите прибор
- После каждого использования очищайте детали, контактирующие с кофе (кувшин, держатель фильтра и т. д.).
- Корпус Вы можете чистить мягкой, влажной тряпкой.
- крышка, съемную пластиковую воронку и поворотный держатель фильтра ⑬ можно мыть в посудомоечной машине.
- Для чистки мельницы используйте мягкую щетку.

### Удаление накипи

Кнопка CALC ③ мигает при включении, если аппарат был отключен без очистки от накипи. Только когда процесс очистки будет полностью проведен, кнопка CALC ③ погаснет.

Очистку от накипи необходимо произвести в течение короткого периода времени после того, как появится сигнал о необходимости очистки ③, которая ребуется согласно установленным Вами заранее параметрам жесткости воды (см. пункт 3).

- Отмерьте жидкость для удаления накипи в соответствии с данными производителя и наполните емкость для воды до отметки MAX. Мы рекомендуем очистители от накипи для кофеварок Мелитта® (Melitta®, „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“).
- Коротким нажатием запустите кнопку CALC ③. Она начнет мигать.
- Процесс очистки проходит автоматически. Для удаления глубоких известковых отложений процесс очистки займет около 25 минут. Оставшееся время высвечивается на дисплее.
- Внимание: Известковый налет удаляется только после полного завершения процесса очистки и кнопка CALC погаснет. Поэтому нельзя останавливать процесс до истечения 25 минут.
- После полного окончания процесса очистки гаснет подсветка кнопки CALC. Аппарат автоматически выключается.
- После окончания процесса очистки Вам необходимо дважды пропустить через включенный аппарат максимальное количество воды без кофе для того, чтобы полностью удалить остатки известкового налета.

## 8. Информация по утилизации

- К аппаратам, обозначенным символом , применяются требования ЕС для WEEE (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования).
- Электроприборы не принадлежат к бытовому мусору. Утилизируйте прибор экологически приемлемым способом через соответствующую систему сбора.
- Упаковка может быть использована для повторной переработки. Пожалуйста, берегите природу, и передайте упаковку для повторной переработки.

## Szanowni Klienci,

Dziękujemy za wybór naszego ekspresu do kawy z filtrem LOOK® Therm. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni.

Jeśli potrzebują Państwo więcej informacji lub mają pytania prosimy skontaktować się z firmą Melitta® lub odwiedzić witrynę internetową [www.melitta.de](http://www.melitta.de)

## Dla Państwa bezpieczeństwa

**CE** Urządzenie jest zgodne z wszystkimi europejskimi normami.

Urządzenie zostało przetestowane i uzyskało certyfikat niezależnych instytucji badawczych.

Prosimy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją używania. Aby uniknąć zagrożeń należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone nieprzestrzeganiem wspomnianych zasad.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w podobnych zastosowaniach, np.

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach służbowych
- w gospodarstwach rolnych
- w motelach, hotelach, innych przedsiębiorstwach hotelarskich oraz pensjonatach

Każde inne zastosowanie uznawane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do problemów zdrowotnych i szkód materialnych. Melitta® nie odpowiada za szkody, które powstają wskutek stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

**PL** Aby uniknąć obrażeń ciała wskutek niewłaściwego użycia, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Urządzenie podczas pracy nie może stać w zabudowie.
- Podłączać urządzenie tylko do

prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

- Urządzenie należy zawsze odłączać od sieci, jeżeli nie jest pod nadzorem oraz przed jego złożeniem, rozłożeniem na części lub myciem.
- Podczas pracy niektóre części urządzenia, np. wylot pary przy filtrze, silnie się nagrzewają. Nie dotykać tych części ani nie zbliżać rąk do miejsc, z których wydobywa się gorąca para.
- Nie otwierać pojemnika na filtr podczas zaparzania kawy.
- Płyta grzewcza podczas pracy silnie się nagrzewa i pozostaje gorąca nawet przez długi czas po zakończeniu zaparzania. Kontakt z gorącą płytą grzewczą może spowodować oparzenia, dlatego nie wolno jej dotykać.
- Uważać, aby kabel sieciowy nie dotykał gorącej płyty grzewczej.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel sieciowy jest uszkodzony.
- Uważać, aby kabel sieciowy nie miał styczności z cieczami.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie wkładać dzbanka do kuchenki mikrofalowej.
- Części mających styczność z żywnością nie czyścić agresywnymi środkami czystości ani mleczkiem do czyszczenia. Usuwać pozostałości środków czystości czystą wodą. Więcej wskazówek dotyczących czyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja“.
- To urządzenie może być

używane przez dzieci powyżej 8 roku życia, jeżeli będą one pod nadzorem osoby dorosłej lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno myć ani konserwować urządzenia, chyba że mają one 8 lub więcej lat i są pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowywać urządzenie i kabel sieciowy z dala od dzieci poniżej 8 lat.

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych, sensorycznych lub fizycznych lub z brakiem doświadczenia i/ lub wiedzy, o ile są pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Wymiana kabla sieciowego oraz wszelkie inne naprawy mogą być dokonywane jedynie przez autoryzowany serwis Melitta®.

## Dzbanek termiczny

- Nie wkładać dzbanka do kuchenki mikrofalowej.
- Nie stawiać dzbanka na gorącej kuchence.
- Nie używać dzbanka do przechowywania produktów mlecznych lub żywności dla dzieci, ponieważ istnieje ryzyko rozwoju bakterii.
- Nie kłaść napełnionego dzbanka, ponieważ może z niego wyciekać płyn.

- Obudowę można czyścić od zewnątrz miękką, wilgotną szmatką.

## 2. Przed pierwszym użyciem

- Upewnić się, że zasilacz w domu spełnia wymagania określone na płycie znamionowej umieszczonej na podstawie urządzenia.
- Urządzenie należy umieścić na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie należy podłączyć do zasilania. Nieużywany kabel można przechowywać w podstawie urządzenia ①.
- Ustaw aktualną godzinę za pomocą przycisków „h” i „m” ②. Można to przyspieszyć, przytrzymując naciśnięty przycisk. Urządzenie będzie gotowe do użycia dopiero po ustawieniu godziny. Można włączyć lub wyłączyć podświetlenie, jednocześnie naciskając przyciski „h” i „m” ② przez ponad dwie sekundy.
- Wszystkie urządzenia zostały przetestowane w trakcie produkcji z dbałością o doskonałe działanie. Z tego względu w urządzeniu mogą znajdować się pozostałości wody. Należy przepłukać urządzenie dwukrotnie maksymalną ilością wody, bez filtra papierowego czy zmielonej kawy, aby je oczyścić.
- Urządzenie ma wiele funkcji, które pozwolą Państwu cieszyć się najlepszą kawą i łatwą obsługą. Wspomniane funkcje omówiono poniżej.

## 3. Ustawianie twardości wody

W zależności od poziomu twardości wody, w urządzeniu odkładać może się kamień. Prowadzi to do zwiększenia ilości pobieranej przez urządzenie energii, ponieważ osad na elemencie grzewczym może zakłócać podgrzewanie wody. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, należy je regularnie odkamieniać. Wskaźnik odkamieniania będzie w tym pomocny. Jeśli przycisk CALC ③ świeci się stałym światłem, oznacza to, że urządzenie wymaga odkamieniania.

Urządzenie wstępnie ustawiono z myślą o wysokim poziomie twardości wody (poziom 4). Poziom twardości wody w okolicy można określić, pytając o to lokalny zakład gospodarki wodnej lub korzystając z paska do mierzenia twardości wody dostępnego w sprzedaży detalicznej. W przypadku miękkiej wody istnieje możliwość dostosowania wskaźnika do rzadszego odkamieniania:

- Przytrzymaj przycisk CALC ③ oraz naciskając krótko przycisk ②, ustaw żądany poziom twardości wody. Ustawienia twardości pojawiają się na wyświetlaczu.
- Po ustawieniu żądanego poziomu twardości wody zwolnij przycisk CALC. Ustawienia zostaną zapisane.
- Ustawienia i wskaźniki pokazano w tabeli.

| Ustawienie twardości wodg | I         | II          | III          | IV         |
|---------------------------|-----------|-------------|--------------|------------|
| °dH                       | <7°<br>dH | 7-14°<br>dH | 14-21°<br>dH | >21°<br>dH |
| Wskazanie wyświetlacza ②  | 1         | 2           | 3            | 4          |

PL

### Uwaga:

- Poziomu twardości wody nie można programować podczas parzenia kawy.
- Ostatni wybrany poziom twardości wody pozostanie zapisany nawet po odłączeniu kabla zasilającego.

## 4. Parzenie kawy

- Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Napełnij pojemnik na wodę.
- Wyjmij pojemnik na wodę, chwytając za uchwyt we wnęce i pociągając go prosto do góry (5).
- Zdejmij pokrywkę pojemnika na wodę i nalej do niego żadaną ilość świeżej wody z kranu. Korzystając ze wskaźnika poziomu wody na zbiorniku, można określić odpowiednią liczbę filiżanek.
- Następnie zamknij pojemnik zakładając pokrywkę i ponownie umieść go w urządzeniu. Upewnij się, że pojemnik został ustawiony pionowo w urządzeniu. Prowadnice na urządzeniu (po lewej stronie pojemnika) pomogą w tej czynności (6).
- Można także użyć dzbanka termicznego do nalania wody do pojemnika pozostawionego w urządzeniu (7). Wymaganą ilość wody wskazuje wskaźnik poziomu wody na pojemniku.  
Symbol małej filiżanki = około 85 ml kawy na filiżankę, Symbol dużej filiżanki = około 125 ml kawy na filiżankę.
- Zamknij pokrywkę pojemnika na wodę i umieść dzbanek termiczny z zamkniętą pokrywką w urządzeniu.
- Otwórz pojemnik na filtr (8) do lewej strony.
- Złóż filtr papierowy Melitta® 1x4\* zgodnie ze szwami i umieść go w pojemniku na filtr (9). Docisnij filtr papierowy do pojemnika na filtr ręcznie, dbając o jego dopasowanie.
- Umieść zmieloną kawę w filtrze papierowym. Zalecamy używać 6 g kawy dla dużej filiżanki przy średnich ustawieniach AromaSelector® (10).
- Można także zmienić smak kawy zgodnie z preferencjami, używając tej samej ilości kawy. Aby uzyskać łagodniejszą kawę, obróć AromaSelector® (10) w lewo (S). Jeśli kawa ma być mocniejsza, przesunij go w prawo (N).
- Umieść pojemnik na filtr w urządzeniu. Kliknięcie będzie potwierdzeniem prawidłowego włożenia pojemnika.
- Następnie włącz urządzenie (3). Rozpocznie się parzenie.
- Urządzenie wyłączy się automatycznie krótko po zaparzeniu kawy. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego zużycia prądu oraz oszczędzić energię. Można także wyłączyć urządzenie ręcznie w dowolnej chwili.
- Blokada kąpienia uniemożliwia ociekanie kawy, gdy dzbanek jest wyjęty z urządzenia (11).
- Dzięki wyjmowanemu pojemnikowi na filtr można z łatwością wyrzucić zużyty filtr papierowy.

## 5. Korzystanie z dzbanka termicznego

- Zaparzona kawa przepływa przez centralny zawór w pokrywie dzbanka termicznego.
- Aby nalać kawy, przyciśnij dźwignię blokującą do dołu (14).
- Zdejmij pokrywkę, wciskając boczne blokady, jednocześnie ją podnosząc (15).

## 6. Funkcja timera

Urządzenie jest wyposażone w funkcję TIMERA. Pozwala ona rozpocząć parzenie w dowolnie zaprogramowanej chwili

- Przygotuj urządzenie zgodnie z opisem w punkcie

„4. Parzenie kawy”, ale nie naciskając przycisku START.

- Aby ustawić żadaną godzinę rozpoczęcia, przytrzymaj przycisk TIMER (2). Po pierwszym zaprogramowaniu na wyświetlaczu pojawi się 00:00.
- Ustaw żadaną godzinę rozpoczęcia, naciskając przyciski „h” i „m” (2). Można to przyspieszyć, przytrzymując naciśnięty przycisk.
- Po zwolnieniu przycisku TIMER wyświetlona zostanie bieżąca godzina. Wybrana godzina rozpoczęcia pozostanie zapisana do chwili ustawienia innej godziny lub odłączenia urządzenia od zasilania.
- Naciskając przycisk TIMER (2), aktywuje się funkcję timera dla następnego procesu parzenia kawy. Dla potwierdzenia przycisk TIMER (12) zostaje podświetlony, a na wyświetlaczu (2) na krótko pojawia się zaprogramowana godzina rozpoczęcia.
- Urządzenie automatycznie rozpoczyna parzenie kawy o określonej godzinie.
- Wcześniejsza godzina rozpoczęcia pozostanie zapisana, o ile urządzenie nie zostanie odłączone od zasilania lub nie zostanie ustawiona nowa godzina.
- Naciskając przycisk TIMER (2), można dezaktywować funkcję timera w dowolnej chwili. Dioda w przycisku TIMER (2) zgaśnie.
- Aby przygotować kawę przed zaprogramowaną godziną rozpoczęcia, naciśnij przycisk START (4). Funkcja TIMER zostanie dezaktywowana

## 7. Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie na zewnątrz

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy wyłączyć i odłączyć kabel zasilający.
- Następnie należy poczekać aż urządzenie ostygnie.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić części mające kontakt z kawą (dzbanek, pojemnik na filtr itd.).
- Obudowę można oczyścić za pomocą miękkiej, zwilżonej szmatki.
- Pokrywkę dzbanka, wkład filtra i pojemnik na filtr (13) można myć w zmywarce.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych ani ściernych środków oraz detergentów.

### Odkamienianie

Przycisk CALC (3) zaświeci się ponownie po uruchomieniu, jeśli urządzenie zostanie wyłączone bez odkamieniania. Przycisk CALC wyłączy się tylko wtedy, gdy program odkamieniania zostanie całkowicie wykonany. W zależności od twardości wody (jak wspomniano w punkcie 3) odkamienianie należy przeprowadzić niezależnie po tym, jak przycisk CALC (3) zacznie świecić stałym światłem.

- Należy skorzystać ze wskazań producenta i nalać odpowiednią ilość odkamieniacza do pojemnika na wodę. Zalecamy używanie odkamieniacza w płynie Melitta® „Anti Calc BIO Liquid”.
- Następnie naciśnij przycisk CALC (3), który powinien zacząć migać.
- Odkamienianie przebiega automatycznie. By usunąć nawet uporczywy kamień, odkamienianie może potrwać 25 minut.
- Uwaga: Tylko poprzez proces całkowitego odkamieniania można się pozbyć wszystkich osadów kamienia, zapewniając tym samym wyłączenie podświetlenia przycisku CALC. W związku z tym procesu odkamieniania nie należy przerywać przed upływem 25 minut.

- Po przeprowadzeniu odkamieniania kontrolka przycisku CALC zgaśnie. Urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Na zakończenie procesu odkamieniania urządzenie należy dwukrotnie przepłukać, używając maksymalnej ilości wody bez kawy. W ten sposób usunięte zostaną wszelkie pozostałości kamienia.

## 8. Uwagi dot. utylizacji

- Urządzenia oznaczone tym symbolem  są zgodne z wytycznymi europejskiej dyrektywy dotyczącej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do odpadów gospodarstwa domowego. Urządzenie należy utylizować w sposób przyjazny środowisku przy użyciu systemu zbiórki odpadów.
- Materiały użyte do opakowania to materiały podlegające recyklingowi. Prosimy poddać je recyklingowi.



|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Garantie</b>            |
| <b>GB</b> | <b>Guarantee</b>           |
| <b>FR</b> | <b>Garantie</b>            |
| <b>NL</b> | <b>Garantie</b>            |
| <b>IT</b> | <b>Garanizia</b>           |
| <b>ES</b> | <b>Garantía</b>            |
| <b>DK</b> | <b>Garantibestemmelser</b> |
| <b>SE</b> | <b>Garantivillkor</b>      |
| <b>NO</b> | <b>Garanti</b>             |
| <b>FI</b> | <b>Takuu</b>               |
| <b>PL</b> | <b>Gwarancja</b>           |
| <b>RU</b> | <b>Гарантия</b>            |

## Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

**Melitta Europa GmbH & Co. KG**  
Ringstraße 99  
32427 Minden



### Consumer Service

#### Deutschland

Melitta Consumer Service  
Melittastr. 44  
32427 Minden  
Tel.: 0571/861900  
Fax: 0571/861210  
Mail:  
verbrauerservice@mh.melitta.de  
www.melitta.de

#### Österreich

Melitta Gesellschaft m.b.H.  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg  
Tel. 0662 / 43 95 11  
www.melitta.at

#### Schweiz

Melitta GmbH  
Bahnhofstrasse 47  
CH-4622 Egerkingen  
Tel: 062 388 98 30  
www.melitta.ch

**Luxemburg**  
**Melitta België N.V.**  
**9160 Lokeren**  
**België/Belgique**  
**Tel. +32 (0)9 331 52 30**  
**www.melitta.be**

## Terms of guarantee

In addition to the statutory warranty rights to which the end user is entitled from the seller, we give a manufacturer's guarantee for this appliance under the following conditions if it has been purchased from a dealer authorised by us on the basis of their ability to offer expert advice:

1. The guarantee period begins on the day of sale to the end customer. It is valid for 24 months. The purchase date must be documented by a purchase receipt. The appliance has been designed and constructed for household use and is not suitable for commercial use. Guarantee services do not extend or re-start the guarantee period for the appliance or any spare parts installed.
2. Within the guarantee period, we shall remedy all defects on the device which are based on material or manufacturing defects, at our discretion, by repairing or replacing the device. Exchanged parts become our property.
3. The guarantee does not cover defects caused by improper connection, improper handling or attempted repairs by unauthorized persons. The same applies to non-compliance with the instructions for use, care and maintenance as well as the use of materials (e.g. cleaning and descaling agents or water filters) which do not correspond to the original specifications. Parts subject to wear (e.g. seals and valves) and fragile parts such as glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee services are processed using the relevant country service hotline (see details below).
5. These guarantee conditions apply to appliances purchased and used in the Federal Republic of Germany, Austria and Switzerland. If devices are purchased abroad or taken there, guarantee services will only be provided within the scope of the guarantee provisions applicable for that country.

**Melitta UK Ltd.**  
Hortonwood 45  
Telford, Shropshire, TF1 7FA  
United Kingdom  
Tel: +44(0)800 0288002  
www.melitta.co.uk



## Garantie Melitta®

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta®.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta® considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangeables défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Electroniques)

**Melitta France SAS**  
Service consommateurs  
02570 Chézy sur Marne

### Service Consommateurs

0970 805 105

Appel non surtaxé

[www.melitta.fr](http://www.melitta.fr)

### France

Melitta France S.A.S.  
9 rue Saint Fiacre  
02570 Chézy-sur-Marne



### Switzerland

Melitta GmbH  
Bahnhofstrasse 47  
CH-4622 Egerkingen  
Tel.: 062 388 98 49  
[www.melitta.ch](http://www.melitta.ch)

### Belgium, Luxembourg

Melitta België N.V.  
Brandstraat 8  
9160 Lokeren  
België/Belgique  
Tel. +32 (0)9 331 52 30  
[www.melitta.be](http://www.melitta.be)

## Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantengarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond.  
Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik.  
Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

### Melitta Nederland B.V.

Edisonweg 25  
4207 HE GORINCHEM  
Nederland  
Tel. +31 (0)183-642 642  
[www.melitta.nl](http://www.melitta.nl)



### Melitta België N.V.

Brandstraat 8  
9160 Lokeren  
België/Belgique  
Tel. +32 (0)9 331 52 30  
[www.melitta.be](http://www.melitta.be)

## Garanzia Melitta®

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso un rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.  
Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamento errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione e per l'impiego di materiali di consumo (ad es. detergenti e anticalcare o filtri per l'acqua) non conformi alle specifiche originali. Le parti di rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il vetro sono escluse dalla garanzia.
4. Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi indicazioni in basso).
5. Queste condizioni di garanzia sono valide per gli apparecchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o spediti all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

### Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99  
32423 Minden



### Servizio centrale di assistenza clienti

#### Germania

After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti  
Melitta Str. 44  
32427 Minden  
Tel.: 0571/861900  
Fax: 0571/861210  
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

#### Austria

Melitta Gesellschaft m.b.H.  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg  
Tel. 0662 / 43 95 11

#### Svizzera

Melitta GmbH,  
Bahnhofstrasse 47  
CH-4622 Egerkingen  
Tel: 062 388 98 49  
www.melitta.ch

## Garantía Melitta®

Adicionalmente a la garantía legal a la que el usuario final tiene derecho por parte del vendedor, ofrecemos una garantía de fabricante para este electrodoméstico bajo las condiciones siguientes si se ha comprado en una tienda autorizada por nosotros sobre la base de su capacidad de ofrecer consejo profesional:

1. El período de garantía comienza el día de la venta al usuario final. Su validez es de 24 meses. La fecha de compra debe poder probarse con un recibo de compra. El electrodoméstico ha sido diseñado y construido para uso doméstico y no es apropiado para uso comercial. Los servicios en garantía no amplían ni reinician el período de garantía del electrodoméstico o cualquier pieza de recambio instalada.
2. Dentro del período de garantía, remediamos todos los defectos del aparato que se basan en defectos de material o fabricación, reparando o sustituyendo el dispositivo a nuestra discreción. Las piezas cambiadas pasarán a ser de nuestra propiedad.
3. La garantía no cubre los defectos causados por una conexión inadecuada, un manejo inadecuado o intentos de reparación por personal no autorizado. Lo mismo se aplica al incumplimiento de las instrucciones de uso, cuidado y mantenimiento, así como al uso de materiales (p. ej. productos de limpieza y descalcificación o filtros de agua) que no cumplan las especificaciones originales. Las piezas de desgaste (p. ej. sellos y válvulas) y las partes frágiles como el cristal quedan excluidas de la garantía.
4. Los servicios de garantía se procesan mediante las líneas de atención correspondientes para cada país (véanse los detalles abajo).
5. Estas condiciones de garantía se aplican a electrodomésticos comprados y usados en la España. Si los dispositivos se han comprado en el exterior o se transportan allí, los servicios de garantía solo se ofrecen dentro del alcance de las condiciones de garantía aplicables a ese país.

### Cofresco Ibérica S.A.U

C/ San Rafael, 1, Bajo B1  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tel. +34 914 90 16 10  
www.melitta.es



## Melitta® garanti

Ud over de lovbestemte garantirettigheder, som forhandleren forpligtes til over for slutbrugeren, udsteder vi en producentgaranti for dette apparat under følgende betingelser, hvis apparatet er købt hos en forhandler, som vi har autoriseret på grundlag af deres evne til at yde ekspertrådgivning:

1. Garantiperioden begynder den dag, apparatet sælges til forbrugeren. Den gælder i 24 måneder. Købsdatoen skal dokumenteres med en kvittering. Apparatet er designet og konstrueret til husholdningsbrug og egner sig ikke til erhvervsmæssig brug. Garantiydelserne udvider eller genstarter ikke garantiperioden for apparatet eller eventuelle monterede reservedele.
2. Inden for garantiperioden vil vi afhjælpe alle defekter på enheden, der efter vores skøn skyldes materiale- eller produktionsdefekter, ved at reparere eller udskifte enheden. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af ukorrekt tilslutning, ukorrekt håndtering eller reparationsforsøg, som uautoriserede personer har udført. Det samme gælder for manglende overholdelse af instrukser vedrørende anvendelse, vedligeholdelse og pleje samt brugen af materialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmidler eller vandfiltre), der ikke lever op til de originale specifikationer. Dele, der udsættes for slitage (f.eks. tætninger og ventiler) og skrøbelige dele såsom glas er udelukket fra garantien.
4. Garantiydelser behandles via den relevante lande-service-hotline (se oplysninger forneden).
5. Disse garantibetingelser gælder for apparater købt og anvendt i Tyskland, Østrig og Schweiz. Hvis enheden er købt eller anvendes i andre lande, vil der kun blive ydet garantiservices inden for rammerne af de garantibestemmelser, der gælder i det pågældende land.

**Melitta Nordic A/S**  
Box 222 27  
250 24 Helsingborg  
Tel.: +45 46-35 30 00  
[www.melitta.dk](http://www.melitta.dk)



## Melitta® garanti

Utöver de lagstadgade garantirättigheter användaren har rätt till från säljaren, lämnar vi tillverkningsgaranti på denna apparat under nedanstående förutsättningar, om den köpts från av oss auktoriserad återförsäljare och på dennes expertinrådan:

1. Garantiperioden börjar på dagen för försäljning till slutkunden. Garantiperioden varar i 24 månader. Inköpsdatum måste styrkas med inköpskvitto. Produkten är konstruerad och tillverkad för hushållsbruk och är inte lämplig för kommersiell användning. Eventuella garantiåtgärder förlänger eller förnyar inte garantiperioden för apparaten eller för några monterade reservdelar.
2. Under garantiperioden avhjälpes vi alla defekter på apparaten vilka orsakas av fel i material eller tillverkning, genom att reparera eller byta ut enheten. Utbyta delar tillfaller oss.
3. Garantin gäller inte för fel som orsakas av felaktig anslutning eller hantering eller av obehöriga reparationsförsök. Garantin gäller inte för fel som orsakas av att anvisningarna för användning, skötsel och underhåll inte följts, eller av användning av materiel (exempelvis rengörings- och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte uppfyller ursprungliga tekniska data. Delar som utsätts för slitage (som tætningar och ventiler) samt ömtåliga delar (som glas) omfattas inte av garantin.
4. Garantiärenden hanteras av kundtjänst för respektive land (se detaljer nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller för apparaten som köpts och används i Tyskland, Österrike eller Schweiz. För enheter som köpts i annat land och förts till dessa länder tillhandahålls garantiåtgärder endast i enlighet med omfattningen av garantin i inköpslandet.

**Melitta Nordic AB**  
250 24 Helsingborg  
Konsumentkontakt  
020-435177  
[www.melitta.se](http://www.melitta.se)  
Box 222 27



## Melitta® garanti

I tillegg til den lovfastsatte garantien sluttbruker har rett til, gir vi følgende produsentgaranti på dette apparatet under forutsetning av at det er kjøpt hos en forhandler vi har godkjent fordi de er eksperter på området:

1. Garantiperioden starter den dagen produktet ble solgt til sluttbruker. Den løper i 24 måneder. Salgsdatoen må fremkomme av fakturaen. Apparatet er designet og konstruert for bruk i private husholdninger og er ikke tilpasset kommersiell bruk. Etter et garantitilfelle blir løpetiden for apparatet og tilbehør hverken forlenget eller startet på nytt.
2. I garantitiden retter vi alle defekter på apparatet som har å gjøre med feil på materialer eller produksjon. Det står oss fritt å velge om apparatet skal repareres eller byttes ut. Utbyttede deler tilfaller oss.
3. Garantien dekker ikke feil som skyldes feil tilkobling eller håndtering eller egenhendige forsøk på å reparere. Tilsvarende gjelder for manglende overholdelse av bruksanvisninger, stell og vedlikehold og bruk av materialer (rengjøringsmidler, anti-kalk-midler, vannfilter) som ikke møter spesifikasjonene. Slitasjedeler (pakninger og ventiler) dekkes ikke av garantien.
4. Garantien administreres gjennom landets lokale kundeservice (se nedenfor).
5. Denne garantien gjelder for apparater som er kjøpt i Tyskland, Østerrike og Sveits. For apparater som kjøpes eller tas med til i andre land, vil garantien tilpasses garantibetingelsene som gjelder der.

**Melitta Nordic AB**  
250 24 Helsingborg  
www.melitta.se  
Tel: 80034706  
Box 222 27



## Melitta® takuu

Lisänä lakisääteeseen takuuseen, jonka loppukäyttäjä on oikeutettu saamaan myyjältä, myönämme tälle laitteelle valmistajan takuun seuraavin ehdoin, sikäli kuin se on ostettu meidän jälleenmyyjältä, jonka me olemme valtuuttaneet sillä ehdolla, että tämä pystyy tarjoamaan asiantuntijapalveluja:

1. Takuuaika alkaa siitä päivästä, kun tuote on myyty loppukäyttäjälle. Se on voimassa 24 kuukautta. Ostopäivä täyttyy todistaa ostokuitilla. Laite on luovutettu ja suunniteltu kotitalouskäyttöön eikä se sovi ammattimaiseen käyttöön. Takuun piiriin kuuluva palvelu ei pidennä tai aloita uudelleen laitteen tai asennettujen osien takuuaikaa.
2. Takuuajan sisällä vastaamme laiteviasta, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirioista, harkinnamme mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteen. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omistukseemme.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta liittännästä, käsittelystä tai valtuuttamattomien henkilöiden korjausyrityksistä. Sama koskee käyttöohjeiden, hoidon ja kunnossapidon laiminlyöntiä sekä käyttömateriaaleja (esim. puhdistus- ja kalkinpoistoaineita tai vedensuodattimia), jotka eivät ole alkuperäisten määräysten mukaisia. Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit) sekä särkyvät osat, kuten lasi, eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuupalvelut käsitellään kyseisen maan huoltopalvelussa (katso tiedot alta).
4. Nämä takuuehdot koskevat laitteita, jotka on ostettu ja ovat käytössä Saksan liittotasavallassa, Itävallassa ja Sveitsissä. Jos laitteet on ostettu ulkomailla tai viety sinne, takuupalvelut suoritetaan ainoastaan siinä maassa pätevien takuuehtojen mukaisesti.

**Melitta Nordic AB**  
asiakaspalvelu@melitta.se



## Гаранция Melitta®

Oprócz ustawowych praw gwarancyjnych, które przysługują użytkownikowi ze strony sprzedawcy, zapewniamy gwarancję producenta na przedmiotowe urządzenie pod następującymi warunkami, o ile zostało ono zakupione od upoważnionego przez nas dystrybutora na podstawie zdolności do oferowania fachowych porad:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu sprzedaży urządzenia klientowi końcowemu. Obowiązuje przez 24 miesiące. Data zakupu musi zostać poświadczona dowodem zakupu. Urządzenie zostało zaprojektowane i wytworzone z myślą o zastosowaniu domowym i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Usługi gwarancyjne nie wydłużają ani nie wznawiają okresu gwarancyjnego dla urządzenia ani zainstalowanych w nim części.
2. W okresie gwarancyjnym usuniemy wszelkie usterki w urządzeniu wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, według uznania, naprawiając lub wymieniając urządzenie. Wymienione części stanowią naszą własność.
3. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikłych z nieprawidłowego połączenia, niewłaściwej obsługi lub podejmowanych przez nieupoważnione osoby napraw. To samo odnosi się do nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub zasad pielęgnacji i konserwacji urządzenia oraz użycia materiałów (np. środków czyszczących lub do usuwania kamienia bądź filtrów wody), które nie odpowiadają oryginalnej specyfikacji. Elementy podlegające eksploatacji (np. uszczelki i zawory) oraz delikatne części, takie jak szkło, są wyłączone z gwarancji.
4. Usługi gwarancyjne są przetwarzane zgodnie z odpowiednią linią serwisową działającą w kraju użytkownika (patrz szczegóły poniżej).
5. Przedstawione warunki gwarancji mają zastosowanie do urządzeń zakupionych i użytkowanych na terenie Polski. Jeśli urządzenia zostaną zakupione zagranicą lub tam zawiezione, usługi gwarancyjne zostaną ograniczone do zakresu dotyczącego danego kraju użytkownika.

**Melitta Poland Sp. z o.o.**  
www.melitta.pl



## Гарантия от компании Melitta®

В дополнение к установленным законом гарантийным правам, на которые конечный пользователь имеет право от продавца, мы даем гарантию производителя на данное устройство, если оно было приобретено у авторизованного дилера на основании его способности предоставить профессиональную консультацию, на следующих условиях:

1. Гарантийный срок начинается со дня продажи конечному покупателю. Он действует в течение 24 месяцев. Дата покупки должна быть подтверждена квитанцией о приобретении. Прибор был разработан и изготовлен для бытового использования и не подходит для коммерческого применения. Гарантийное обслуживание не продлевает и не возобновляет гарантийный период для устройства или любых установленных запасных частей.
2. В течение гарантийного срока мы исправим все дефекты устройства, вызванные материальными или производственными дефектами, по своему усмотрению – путем ремонта или замены устройства. Замененные детали становятся нашей собственностью.
3. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные неправильным подключением, неправильным обращением или попыткой ремонта сторонними лицами. То же самое относится и к несоблюдению инструкций по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию, а также к использованию материалов (например, моющих и чистящих средств или фильтров для воды), которые не соответствуют первоначальному спецификациям. Детали, подверженные износу (например, уплотнения и клапаны), а также хрупкие детали, такие как стекло, исключаются из гарантии.
4. Гарантийное обслуживание обрабатывается с использованием горячей линии в соответствующей стране (подробнее см. ниже).
5. Настоящие гарантийные условия распространяются на приборы, приобретенные и используемые в Федеративной Республике Германии, Австрии и Швейцарии. Если устройства приобретаются за границей или ввозятся туда, то гарантийное обслуживание будет предоставляться только в рамках гарантийных положений, применимых для данной страны.

### АДРЕСА

Гарантийное и после гарантийное обслуживание и ремонт осуществляется по следующему адресу:

Санкт-Петербург - ООО «М. РусКом»

Время работы:

пн-пт 9:30 - 17:00

Адрес: 196240, Россия,

Санкт-Петербург,

Пулковское шоссе, д.9,

корп.3, лит.А, сервис 115

Тел.: +7 (812) 677-79-39

Email: service@m-ruscom.ru



Москва - ООО РТЦ «Совинсервис»

Время работы:

пн-пт 9:00 - 13.00, 14.00 - 18.00 сб 10.00 - 15.00

Адрес: «Китай-город» Певческий пер.,

д. 1/2, стр. 1,

подъезд 3А.

Тел.: +7 (495) 917-91-08 (диспетчер)